

El agosto 1980. Tengo una copia de un tiempo
y resolví hacer otra copia del relato original de
Julio 1969. La primera copia de año 1983 de
día suegra de mi nieta Evelyn la psicóloga
Rene Fluro, la interesaba -

No tengo mucha paciencia para escribir
el original y la copia lo hice en par de
días, la letra no está clara, me prometí
hacer esta con paciencia ya poco. Cada día
algo.

El nombre hebreo de Alejandro
es Elhanan, de Heidi Zivra
Esposa de Eve Jara

Montevideo 22 Julio 1986
En año 1969 Heidi y Eve estaban niñas de 6 y 4 años, hoy
están casadas y yo por suerte lo vi. No se si les interesara
el pasado de su padre. Cansas si maduraran un día
van querer saber algo de sus Raíces"
dos bisabuelos: 1) maternos. "Conocen las fotografías
colgadas en mi dormitorio de mi madre y mi padre
/ nuestros bisabuelos. Mi padre se llamaba Saul
Anderman mi madre Sara Wien. Existió en techuion
de Haifa un cuartito de lectura fundada por mi her-
mana Fei en memoria de ellos al nombre de
ellos. Vivimos en Polonia ciudad Stanislawow, ahora
esta parte pertenece a Rusia. El bisabuelo tenía
fabricas de cuero /cantiembres). Vivimos en una casa
grande rodeada por jardines y un río. Tenian
4 hijos. La mayor estaba yo vuestra abuela Pepa
licenciada en Filosofía y historia, enseñaba en
liceos hasta el nacimiento de vuestro padre.
El segundo era mi hermano Bernardo
ingeniero Químico lo mataron tras muchos
suprimentos los Alemanes. La tercera
es nuestra tía abuela Fei madre de Richard
viven en Phoenix Arizona

20
con su esposo medico Lorenzo es doctora en Quimica. vino de Italia en la Guerra.

El cuarto, el mas mimoso Severino Sr. Juris (abogado) a el tambien mataron los alemanes. los bisabuelos paternos; Marcos Landman y su esposa Chana Slunderi tuvieron 3 hijos. Mayor Zeshajahu Sr. en matematica y fisica su esposa Sara con su hijo se suicidaron por no aguantar los sufrimientos en tiempos de nazis

El segundo Adam Filosofo Sr. 11 tomos en Polonia escritos sobre Filosofia padre de Matgorzata. El tercero nuestro abuelo mi esposo y padre de nuestro padre Sr. Henrique Landman abogado en Stauislawow tenia 36 años cuando lo mataron los nazis junto con otros profesionales de la Ciudad. Los nazis despues de ocupar Stauislawow llamaron todos los profesionales por turno (abogados, profesores, ingenieros, medicos) y mataron a miles de ellos soltaron solo un poco medicos. esto sucedio en 1940-41 no me recuerdo hoy.

3
Nuestro padre nuestro unico hijo nacio en Stauislawow en año 1933. Alejandro era hasta niño un chico alegre, sano inteligente. No le faltaba nada, tenia el cariño de los padres, abuelos, tios, primas. Jugaba con su primita Gabriela, hija del tío Bernardo y su esposa medica Dr. Julia Andorucian, iba a una clase preparatoria, en una palabra una vida normal. A su primita mataron los nazis junto con su madre.

En año 1939 de repente cambio todo. Oles tenia 6 años cuando estallo una guerra entre Polonia y Alemania de Hitler. Toda nuestra familia pasaba como siempre las vacaciones en las montañas Carpatas. 3 de setiembre 1939 estallo la guerra empieza con bombardeos. Teniamos dejar todo y volver rapido a nuestras casas. En 17 dias los alemanes - nazis conquistaron Polonia. Como tenian un pacto con Rusia cedieron la parte donde vivimos a los Rusos. Asi que la ciudad Stauislawow ocuparon los Rusos. A nosotros asi nos hacian con todos pudentes, quitaron todo

La casa, los bienes y los echaron de la ciudad sin tener nada. Abuelo y yo éramos profesionales así que nos dejaron una pieza para vivir en la ciudad. A los bisabuelos echaron de la casa, se confiscaron todos los bienes y los echaron de la ciudad, ellos huyeron, para salvarse de la deportación a Rusia - lo hicieron con la grande parte de población para apoderarse de sus bienes - Siberia para trabajos forzados a una ciudad chica ciudad natal de mi padre Buzraez y allí vivieron en una pieza al borde del río.

Nosotros como simpatizantes de la icde comunista no teníamos nada en contra de perder nuestro bienes, Pero nunca se nos ocurrió, que van a perseguirnos por pertenecer a la categoría de gente de buena posición económica. Pero así era. Para vivir trabajamos todos en principio yo también. A mi me echaron al enterarse de posición de mis padres, de la escuela en que enseñaba. Alejandro, hasta sus 6 años cuidado hasta 6 años por mi y una señorita, de repente tenía que ocuparse solo de sí mismo. Empezaron las clases

(5) en la escuela estaba el mejor alumno, un niño libre de cuidados volvió de la escuela, con solo hizo sus deberes. Nunca salía a la calle sin prepararse para las clases, Después salía a la calle para jugar con niños de su edad. La libertad le encantaba, cuando oscurecía volvía a casa y leyo le gustaba leer especialmente libros de historia. En invierno empezó a enfermarse muy cuidado antes le faltaba la resistencia a las enfermedades contagiosas. Así tuvo tos convulsa, difteria, encefalitis, viruela, así que todo invierno estaba enfermo. Un paciente excelente dormía mucho y jugaba en la cama traquéulo. Yo tenía miedo de perderlo, se salvo de las enfermedades en primavera volvió a la escuela. Nos tratamos acostumbrarnos a las nuevas condiciones, Teníamos tantas preocupaciones (mis padres les echaron de la ciudad como burguesas y vivían lejos a lado un río en una casucha precaria, sus hermanos los tenían irse para que los manden a Siberia), pero trabajamos como amigos. Así pasaron un año y medio.

Los alumnos... muchos... desgracia.

6. Cuando Alejandro tenía 7.5 años estallo otra guerra esta vez entre los Rusos y Alemanes. Despues bombarderos huyeron los Rusos de nuestro pais y lo ocuparon los alemanes. ^{alg} Unos de nuestra poblacion huyo con los Rusos. La mayor parte no tenia confianza a los Rusos ni se daban cuenta de atrocidades de los Nazis un pueblo culto y se quedo y nosotros con ellos. Es verdad que muchos entre ellos pensieron, no soportaria ban las penurias de emigracion como mi hermano Severino, pero algunos sobrevivieron como mi cuñado Abraham Suedman.

La epoca con los Nazis es la mas tragica y cruel de nuestra vida. Ninguna familia ni un magistrado podia prever lo que nos paso.

Toda nuestra familia siempre fuera judios conscientes. Conosimos el hebreo, costumbres de nuestro pueblo los conosimos en nuestra casa paterna. Deuocraías pensamos, que cada hombre tiene el derecho, si no es un maldito, vivir su

7 propia vida. Nunca se nos ocurrio que somos peores de otros pueblos. A veces nos dimos cuenta de grande capacidad del pueblo judio y de sus meritos. ~~Hubia~~ Habia mucho antisemitismo en Polonia por envidia. Nos defendimos de repente un medio loco llamado Hitler ocupó la presidencia de Alemania. Teniendo el poder inventó una teoria nazista la mas feroz y nefasta para el pueblo judio — Segun Hitler el unico pueblo mas grande sin pueblo señoral eran los Alemanes. Todos los otros eran de segunda categoria y su obligacion y destino era servir a los alemanes. Ademas segun Hitler existe el pueblo judio, que es el peor y es culpable de todos miserias del mundo y hay que exterminarlo matando todos los judios. Su programa era exterminar lo judios todos los bienes darlos a los Alemanes hacer de otros pueblos esclavos y servidores de los alemanes. A muchos alemanes les gusto.

8. alemanes vencidos en la primera guerra
estaban pobres (1914-1918 segunda guerra)
Hitler les preparo para una venganza, nadie
de los pueblos de Europa se daba cuenta de
su actuacion. En año 1933 empezó a actuar
Primero esharo de su país alemania los
judios o los mataban en lagros. Sus bienes
pasaron a los manos de nazis.
Segundo ocuparon los otros países inde-
pendios Austria, parte de Francia, checoslo-
vacia. Por fin en 1939 ocupo Polonia, una parte
de Polonia ocuparon los Rusos tenian un
acuerdo con Alemania y nuestra parte
ocuparon los Rusos. El primero que no
resistio era Inglaterra bajo su dirigente
Churchil. Conquistó toda Europa. Yo
nunca tenia miedo de nada. En 1941 rompí
con Rusia entró a nuestro país los Rusos
huyeron. Nunca olviare el día en que
los alemanes ocuparon nuestra ciudad
Donde quiera llegaron los alemanes, empeza-
ron con matanza de los judios, de lucieru

9) con astucia y mentiras. En nuestra ciudad
envidaron en el tercer día de su estadia si me
recuerdo bien en principios de ^{septiembre} ~~agosto~~ de 1941, convo-
caron todos los profesionales para concurrir a una
asamblea a Edificio de Gestapo (antes un juzgado)
para establecer las leyes de convivencia. Los
primeros a las 2 de la tarde llamaron los abogados
a las 3 los profesores e.e. y luego los médicos.
Los profesionales vestidos de etiqueta algunos con
libros de leyes fueron nadie presentis nada.
Yo me salve por casualidad, no quise dejar a
Alejandro solo en casa. Nadie volvió con excepto
de algunos médicos a casa. Los enseñaron en
^{subterranos} ~~plazas~~ ^{plazas} a cuidarlos por Gestapo y perros. Otro día se
vio camiones tapados con cargas, allí llevado
a fuera algunos miles de profesionales católicos
excepto algunos médicos fueron fusilados antes
se tenían cavar fosos. A nosotros dijeron
que se llevaran a trabajar y tenemos mandar
los paquetes de ropa y viveres, lo que hicimos.
Claro que se los robaron mandando todo a Alemania
Desde entonces nos enseñaron en gethos, nos

10) rodearon con muros. Los alemanes nos perseguían sin piedad. Cada par de días inventaron otra manera de matar, cada vez más horrible y feroz. Los polacos la mayoría anales perseguida por enemigos, con mentalidad de esclavos, tenían ahora oportunidad de desahogarse persiguiendo los más débiles que ellos, los judíos, a veces les gustaba robarles sus bienes ayudaban a los alemanes. Claro había excepciones, que tenían almas independientes y trataban de ayudarnos. Había pocos el resto aprovechó de la oportunidad impunidad de robar a los judíos. Los judíos si pudieran huían en los bosques, se hicieron pasar por cristianos polacos con documentos falsos, pero la mayoría se quedó encerrada en los ghettos, amenazados por hambre, enfermedades, casados y uicados por alemanes. Para describir esa época hoy que tener un corazón muy duro para no caer a una angustia y depresión. Nosotros lo sufrimos enseguida. Entraron

11) en nuestra casa (asi casi en todas las casas) y se llevaron todo. Nos dejaron una pieza vacía, lo más trágico sucedió ^{Setiembre} 3 agosto 1941. Alejandro tenía entonces 7 años. El padre de Alejandro un esposo, nuestro abuelo se fue con otros profesionales y nunca jamás volvió, lo mataron con otros miles. Ninguna imaginación humana pudo ser tan perversa, para prever lo paso entonces con la elite, inteligencia y mejores del pueblo judío. Nadie pudo creer a una existencia de tanta maldad. Además ellos nos mintieron para sacar los paquetes para los que trabajaban, nadie quiso vivo.

Así de un día al otro nos quedamos Alejandro y yo, acostumbrados antes al cariño de una toda familia, a un hogar hogar cómodo, a dos solos el sin padre yo sin esposo en una pieza vacía, en miseria, llenos de dolor y espanto. Por suerte llegó mi hermanito Bernardo con su esposa Julia doctora en medicina

(premio Nobel)

12) con su hijita Gabriela, de 3 años, llegaron de una ciudad a donde lo llevaron los Rusos manejar como ingeniero químico una fábrica de cuero los 5 comunistas ubicados en la pieza vacía.

Algunos días después creo en principio de ~~septiembre~~^{octubre} hubo una casería de los judíos como dijeron alrededor de 12 mil se llevaron al cementerio y los fusilaron. Nosotros otra vez nos salvamos por no abrir la puerta, que tenía rejas fuertes y advertidos por la encargada de la casa ucraniana que nos quería.

El resto de sobrevivientes como ya dije antes nos cercaron de un muro en un barrio pobre. El muro alto de 2 metros con los ^{vigilados} ~~entradas~~ por narices, gusapo y perros. Esta vez teníamos una vez más una suerte, nuestra fábrica, que estaba en la parte de ciudad con un río estaba dentro del ghetto 'el nombre del barrio cercado y el río estaba al otro lado del

13) muro. Mi hermano un experto ingeniero químico en cueros fue llevado a trabajar en la fábrica. El ingeniero alemán- ucraniano, director de la fábrica simpatizaba con mi hermano. (Se llevó todos los muebles que quedaron y un piano los mandó a Alemania) Así que permitió a nosotros vivir en una pieza en el terreno de la fábrica. El territorio y la fábrica estaba ahora la propiedad de los alemanes. A esta pieza nos llevamos algunos parientes. Así metidos vivimos como animales.

Bernardo estaba químico de fábrica Julia Merica. Yo trabajaba también. Trabajamos claro su sueldo. Teníamos todavía ropa mi hermano y mis parientes nos quedaba algo de oro y joyas. Alejandro quedaba con su primita a veces hambriento y por un agujero miraba a la calle. El amor a los libros los salvaba de la locura. Sus libros preferidos estaban de un escritor polaco Sienkiewicz (premio Nobel).

14) El libro de 500 paginas di luvió
sabra casi de memoria "el libro era
Traduio en castellano el ma celebre, Quo
vatis" Las caserías de los Judios si guero
de 100,000 que vivieron lo mataron casi
todos se quedaron unos miles todavia
esclavos, miseros, desesperados. El getho
lo achicaron, asi que eliminaron la
fabrica del territorio de getho,

Expuestos al hambre / hasta ahora
nos ayudaban los obreros (por cada aluohara
algo de leche por cada veillo pan) nos
dimos cuenta antes o despues teniamos
decirnos, adozgo otro calleinos, si no
nos mataran. Teniamos huir antes que
nos echasen de territorio de fabrica. Teniamos
mucho miedo pero la desesperacion gano
el miedo de peligro. Huyendo tuvimos
mas chances de sobrevivir que quedando
nos. Tuvimos un poco plata, oro y joyas
Nos dividimos entre nosotros, compramos
papeles falsos (partidas de nacimiento

15) cedula a nombres polacos, como
fuimos palidos sin fuerzas nos pintamos
una obrera saliendo de la fabrica
se llevo a lejandro, un obrero saliendo
se llevo la chiqueta gabriela, entonces
alejandro tenia galos y gabriela 4 años
se dabau cuenta que tenian salir solos,
y viajar con gente ajena. Mi cuñada y yo teniamos
salir con los judios para llegar a getho, pasamos
y una parte fuera de getho y con peligro de
encontrar la muerte nos apartamos de la
fila para desaparecer en una puerta de una casa,
alli me esperaba una obrera y fuimos a una
casa amiga polaca. Convinimos encontrarnos
en una casa polaca, con gente valiente, que
vivia de ayudar a los judios, estaban valientes
ariscaban su vida para vivir, aunque con cedulas
y papeles falsos. Convinimos encontrarnos todos
con los niños en ciudad Lwow 150 Km viaje
con el tren. Otros pariente que quisieron salir
los interceptaron y los fusilaron en el mismo
lugar. Las penurias que pasamos son

16) indescribles, sufrimos frío, hambre y miedo. Indefensos nadie podía ayudarnos no delataríamos ya estaba una gran ayuda. Estaba prohibido ayudar a los que hacían estaban en peligro, A Cristianos que ayudaban a los judíos igual en que forma, se les castigaba con la muerte. Sin embargo había gente que por plata o a veces por bondad socorría a los judíos. Claro que muy poca gente arriesgaba la vida por los otros. Para pedir ayuda había que tener condiciones: papales polacos, aspecto de una polaca y conocer el idioma sin acento, los judíos mayormente lo tenían o mucha plata para pagar un escondite más o menos seguro. Nosotros Alejandro y yo tuvimos la gran suerte de encontrar estos héroes, no nos delataban y así nos ayudaban a sobrevivir, Julia y Gabriela los tuvieron la suerte de encontrar gente que aparentaban ser alemanes. Después de pasar de día

17) las robaron todo que tenían, lo quemaron. Después los alemanes pare que se les llevaron los llevaron con una Strimana y los fusilaron, no se cómo.

Ahora empezó la verdadera lucha por la vida. Hubo peligros en todos los lados. Mites de polacos vivían de chantaje de los judíos escondidos y de ellos que con papeles falsos aparentaban polacos. Los alemanes pagaban por cada judío delatado algo de plata y algunos litros de alcohol. La familia polaca - aunque tuvimos papeles polacos y apariencia adecuada no pudo permanecer mucho en su departamento tenían miedo a sus vecinos. Encontré una familia pobre un albino que se decidió por plata esconder a Alejandra. Yo aparentaba muy bien una polaca me daban una pieza y busque un trabajo.

Estábamos dos solos en el mundo, mis padres todavía vivían pero muy lejos

en orden con un mundo horrible entre

187 unos 300km en una ciudad Buziac
ciudad natal de mi padre donde
fugeron en tiempos de los bolsheniques
nos comunicamos por una solaca
a que direccion llegaban de vez en
cuando una noticia.

Alejandro vivia en casa de este albavit.
7 meses metido en una pieza sin lavarse
con poca luz si podia leer, como paraba
este tiempo en detalles no lo se tiene
que contar el. De noche jugaba a cartas
con el albavit y casi siempre ganaba.
El albavit aunque hombre mayor se enojaba,
cuando yo visitaba a Alejandro en vez de enojarse
se estaba muy peligroso para el y para mi el
albavit se quejaba que el le ganaba por ser
un judio tramposo, lo pedia a Alejandro que
le vega ganar, no quiso. Me conveia que me asi
ya no aguantara mucho. Quere huir pues
preferia la muerte. Ya estaba harto de la
soledad, suciedad, falta de aire y encorado
los libros lo ayudaban, pero no lo salvaban.

189 un dia 13 de junio, dia de San Antonio, la
familia donde vivia yo estaba ausente / festejaban
en casa de padres su cumpleaños, quisimos los dos
huir de Suow.

Una tarde antes vió el albavit a mi casa,
decirme que no puede retener mas a Alejandro
havia que de peligro de parte de unos muchachos
que le descubran. En el mismo momento me fui
a casa de Alejandro. Estaba peligrosissimo.
Tenia pasar al lado de Jetho. El Jetho ardia,
todos los judios o estaban eliminados o en lagros
de concentracion o escondidos con falsos papeles
o escondidos. Llego casi de noche, salte sobre
un muro alto que rodeaba la casa. Havia hoy
no me doy como lo hice, me ayudo mi desesperacion
dormir con el. De mañana temprano nos
levantamos. Me lleve un sobre todo de Alejandro
y su libro querido "El Diluvio" y nos fuimos en
direccion de mi casa a pie pues estaba demasiado
temprano. El estaba palido casi se mareaba
en la calle ya que 7 meses ni sol ni aire y
no caminaba. Su ~~estado~~ y pelos estaban en
desorden con un miedo horrible entre

20) entramos en una peluquería teniendo que el peluquero puede delatarnos. El peluquero se extrañaba que arriesco mi vida por un niño judío lo pedí que no me preguntara y le cortó el pelo. Lo hice tuvimos suerte.

En casa donde viví como polaca no pudimos quedarnos. Ir por Ferocari a Buczacz donde estaban mis padres estaba peligrosísimo. Yo con papales faltos el palido. Aunque fuimos mucho miedo no nos quedaba otro camino, yo tenía muy poca esperanza de sobrevivir. Alejandro tenía poca plata escondida en su traje, para el caso que a mí me pasara algo. Yo tenía también plata, que alcanzaba para el viaje a Buczacz ida y vuelta lleve en un bolso una bicicleta y una blusa, aunque los dos tuvimos poca esperanza de sobrevivir no teníamos elección. Fuimos a Ferocari para comprar boletos. Hubo un camino más cercano llegar a Buczacz en 6 horas, pero tenía que pasar por Stanislaw mi ciudad natal. Donde viví con mi esposo. Tenía miedo que por

21) causalidad alguien nos reconociera. Así elegimos un viaje más largo para llegar otro día. Otra vez tuvimos suerte excepcional. Ese día hubo una casi liquidación de getto en Czestochowa los judíos y dejaron algunos ^{decedidos} en el getto para limpieza. Alejandro con su libro y el sobretodo en la mano y yo con un bolso y poca ropa y comida salimos a tomar el tren. Pasamos el control, estaba una mañana linda 13 de junio, nos sentamos en un cupé al dos lados de ventanas. Pasamos por el getto, de la ventana del tren se veían las casas ardiendo. Nos alcanzó el humo lleno de olor de carne quemada. No hablamos con nadie y nadie nos prestó atención. En una estación Tarnopol nos dijeron que teníamos que cambiar el tren, que llegaba a la 1 de la noche para Buczacz. Eso nos desesperó. Esperar en estación estaba un suicidio seguro. Salimos de la estación y nos metimos en el primer cine que encontramos. Allí permanecimos hasta el amanecer. Después caminamos por las

22) calles de prisa hacia la hora de queda,
volvimos a la estación. Allí mucha gente
esperaba al tren. Alejandro se sentó en el
piso - mucha gente lo hizo - y apareñaba dormir
y yo me busque una señora, con una cara
bondadosa para conversar, una hora antes
llegar el tren empezó el control de docu-
mentos y búsqueda de los judíos. El militante
ultraizquierdista que nos controlaba las cédulas
me preguntó si no soy por casualidad
judía. La señora mi compañera y yo con-
tamos juntos si lo estamos los dos y nos
reímos este chiste nos convenció y nos dejó.
Pueden imaginarse el suño que me dió,
En la estación encontramos algunas
personas que sospechaban aunque tenían
documentos y negaron se los llevaron
igual consigo. Salimos al tren los dos con
miedo, pero pasamos el control nos metimos
en el tren. Allí esta vez tuvimos mala
suerte sentarnos al lado de una mujer
que no me gustó, ella en seguida sospechaba

23) sospechaba algo o me paranoico. Después
a contarnos, que ayer mataron con todos
judíos de Buczacz. Que noticia - que quedaron
en getho unos pocos para trabajo. Que allí
sigue todavía la casería y es muy peligroso
con toda tranquilidad le comente que
yo lo sé y que en todos lados sucede lo
mismo y los pobres judíos ya no tienen
esperanza. Esta conversación tranquila
la escuchó así me parecía, no se le ocurrió
que siendo judía podía tener abiertamente
lastima a los judíos. Entonces me aconsejó
salir en una estación antes de Buczacz
con ella allí es mejor control. Yo me niego
ella salió y nosotros salimos a las 6 de
mañana en Buczacz; salimos sin dificultad
entrarnos en la ciudad.

Buczacz era una ciudad hermosa, aquí nació mi
padre, aquí se refugio cuando los bolsheniques rusos
lo echaron de la fábrica y de la ciudad. La ciudad
era construida sobre cerros un río Strypa lo atra-
vesaba. Esta mañana no se vio nada en la
calle. Encontramos la calle donde vivía el polaco

24) quien nos comunicaba con mis padres
vía en la misma frontera de Getho. Cuando
entrarnos en su casa, reconoció que somos judíos
se asustó pero cuando lo dije quien era mi
padre nos dejó entrar nos dio comer y arreglarse.
Pidió que nos fuéramos antes posible, pues no
puede ariscar su vida. Nos contó que un día antes
fusilaron casi todos los judíos. Que mis padres
seguramente también murieron. El resto que
se escapó los cazan y juntan en el Getho.

Desesperados salimos de la casa sin ninguna
esperanza. No supimos que hacer. De repente
de otro lado de las pueras, que dividieron este lugar
del Getho, alguien de la otra de Getho alguien me
llamó por mi apellido. Me parecía un sueño
pero no me llamaban sino ya no estaba una
suerte que estaba un milagro (después cuando
creo en milagros. De otro lado de pueras estaba
una señora me dijo que me reconocía (yo
durante los tiempos de rusos visitaba algunas
veces mis padres) que mis padres están vivos
en un cercano bosque con un poco
judíos que se salvaron. Que tiene

25) tienen amigos cristianos. Todas sus
cosas y plata están allí y me dio el nombre
y la dirección. Estaba lejos fuera de la ciudad
al frente de un hospital tenían allí un
almacén. La señora tenía prisa (yo no la
conocía) porque esperaba alguien que
prometía rescatarla. Todavía estaba muy
temprano alrededor las 7h. Estuvimos tan
emocionados que no pude moverme del
lugar. Teníamos una esperanza y donde ir.
Teníamos mas pronto salir del cercano
del Getho allí estaba el peligro mas grande.
Nos pusimos a caminar en dirección de
los amigos del abuelo de Alejandro. Una
línea de esperanza entro en nuestras
corazones. Quizas, quizas por otro milagro
mas nos quedamos vivos. Había poca gente en la
calle intimidados y causados por acontecimientos del
día anterior la gente se quedó en casa. Salimos
de la ciudad. Solo muchos dueños de
vacas llevaron sus vacas al pasto. Un grupo
de pastores nos rodeó, nos acusó de ser judíos
y quiso llevarnos a Getho. Nos libraron de

26) ellos explicándoles, que veníamos recien de
estación para pasar las vacaciones con
nuestros parientes. Tuvimos suerte las vacas
se arrelantaron mucho y ellos tenían segun
las. Nos dimos cuenta que es peligroso seguir
~~hasta~~ ^{nuestras} que pasan los pastores con las vacas. Había
un bosque chico pero denso. Resolvimos ocultar
nos allí. Alejandro tenía casi 9 años nos sentamos
tras un árbol pensando que hacer. Si alguien nos
encuentra aquí sentados es peligro, salir ya
no tuvimos coraje. Alejandro con su libro
grueso el diluvio y un sobretodo pálido.

De repente me pidió, que me valla, que le
deja solo, porque él tiene esperanza que nos
salvaremos juntos. Me dijo, "mañana vos tenes
papeles tenes una posibilidad de salvarte
salvate por lo menos tu y yo tengo una soga
con unigo me ahoro en este árbol." Este fue
el mas tragico y triste momento de mi vida
Nunca, nunca, olvidare estas palabras y no
dejare llorar recordando las. Claro con
todas mis fuerzas trate de rechazar este

27) modo de pensar, se acercaba el medio
dia. Las vacas con los muchachos volvian
a casa. Inmobiles estábamos sentados tras el
árbol. Le pedi a Alejandro que deje que libro
peinado. No quiso. Por fin decidí enterarlo
bajo un árbol, lo enteramos, hicimos un
figlio y nos prometimos testacarlo si
sobrevivimos. Salimos con miedo del bosque
caminamos un rato. Tras nosotros vimos
un hombre. Nos asustamos. Caminamos
de pasio el hombre se acercó. No nos dijo nada
me parecia un judío desfrando. Entonces me
decidi preguntarle donde queda el hospital.
Me contestó que iba justo al hospital es
enfermero y trabaja allí. Fue alegría
los tres estuvimos mas seguros. La casa
a donde teniamos que ir estaba casi frente
al hospital.

Me presenté como una cristiana amiga
de los Andersones y dije que vine traerlos
el niño. Yo estaba de cara muy parecida a
mi padre así que los dueños enseguida

26) Se dio a cuenta que estoy la hija. No quisieron aceptarnos en su casa. Tenían miedo de ser castigados por tener judíos. Entonces en mi desesperación se me ocurrió un plan. Les mostré mis papeles y cédulas de un polaca al nombre Joanna Mularsk, les dije si nos descubrieran en su casa, ella viene que decir, que me conoce de Swow soy una comerciante provedora de mercaderías, les traje mercaderías de Swow y el chico no lo reconoce es mío. Lo tome a tu responsabilidad. Otro milagro las convencí. Nos dejaron pasar a casa nos dieron un presita en el altillo. En el altillo reconocí varios cofres llenos de mis padres, no deje de translucir que sabía algo. Los dueños me aseguraron, que mis viven en un bosque con un grupo de judíos, que se salvaron de la última matanza.

Fuimos tan exhaustos, que dormimos dos días sin cesar y sin comer. El tercer día vino

27) el dueño preguntarnos, si se nos ocurre algo para salvarnos. Me propuso un escondite para Alejandro en una casa de parente de ella alojada 20 km de Buczacz. Tenía pagar dos meses en adelante. Ya que no hubo otra salida, los dos juntos no pudimos salvarnos. Alejandro y yo consentimos al proyecto. Alejandro, así pensamos, tuvo plata escondida en su trajeito. Ella preparo todo para la mañana siguiente para ir a Buczacz así se llamaba el pueblito. Un vehículo tapado con heno con caballo esperaba para llevarlo y yo tenía quedarme con sus 3 hijos y un bebe de 3 meses hasta su vuelta. La separación estaba difícilísima para nosotros los dos, pero teníamos aceptarla como única esperanza de salvarnos. Tenía sacar la plata de trajeito pero en vez de plata saque papeles del diario, los dueños de la casa donde fui escondido Alejandro lo robaron. El momento de esperanza de salvarnos se esfumo. Con la falta de la plata de repaite todo se fundió en nada. La desesperación se apodero de nosotros.

padres, tenía pagar allí en aljeres. No fuimos

28) de nosotros. Alejandro se tiraba los pelos de su cabesita, la abuela nos miraba y dijo que se lleva igual. Ella pagara lo dos meses y yo la devolvere me conoce, otro milagro. Nunca en la vida olvidare los ojos negros de mi hijo, me miro y miro callado como quisiera conservar el recuerdo de mi, de repente se volvió para salir al vehículo para esconderse bajo el heno. Hubo un momento de tanta desesperación en mi, que quería correr tras él para quedarme con él. Me quede los dos suprimos, que no hubo otra salida la nunca esperanza de salvación. - Una semana estaba yo postrada en la cama, casi inconsciente. Me recuerdo que no sabía si estaba día o noche solo a las campanas o como soñaban. Pero había que seguir adelante tenía que volver a Livov me pasaron muchas cosas me arrojaron en Buzacz por milagro me salvé de muerte en Gostapo e.c. pero esto no viene aquí. Un año entero estuvimos separados, un año

29) de indescribibles sufrimientos y milagros pasamos lejos uno del otro. De describi un episodio los hechos no lo sé que pensó y sufrió Alejandro mientras que pasamos esta época. La historia de nuestro padre de esta época la conocí de sus memorias que él escribió, se perdieron por mi culpa en año 1946 mi amigo lo prestó y nunca nos devolvió. Estaba encantado con él. Lo conocí pues lo leí dos veces ahora trato de recordarme, claro es pasaron de 1939 hasta 1969 treinta años. Alejandro los escribió en 1946. En sus memorias describió todo lo que pasó desde principio de la guerra Guinas, mejor que se perdieron estaban tan triste y tragico. Como tenía una memoria prodigiosa y un estilo muy bueno eran muy detallados y interesantes. Voy a tratar lo posible en relatar fielmente lo que recuerdo. Me recuerdo que empecé diciendo: Mi primer grande desengaño fue la guerra, lo sentí mucho aunque no supe que significaba. Plancamos una excursión con amigos de mis padres, tenía jugar allí en aljeres. No fui

30) entrallo la guerra.
Ahora volvemos al momento en que nos
separamos en Bucjacz. Todo lo que me recuer-
do estaba descrito en las memorias, pues el
mismo contó nada y hasta ahora no le
justa hablar de esta época.

Con la Señora Porora su salvadora fue
en un carro a una aldea, viajaron 20 Km.
Llegaron al anochecer para no ser vistos
a Berejany. Allí le llevaron a un sub-
suelo de un taller de una carpintería.

El subsuelo tenía una doble pared se
entraba por un agujero disimulado. Entre
estas 2 paredes vivían escondidos 2 judíos
ya ellos se agregaba a Alejandro que
tenía 9 años. Estaba feliz que no estaba solo.
Mas todavía uno de ellos Dr. Korublith
abogado conocía sus padres, otro un
sastre. Casi 8 meses vivían allí escondidos
de día escondidos, de noche salieron y
paseaban por el subsuelo para no olvidar
a caminar. Tenían cuidado de no

31) hacer ruido, no hablaban. Encontraban
la comida pan negro, harina de maíz
y sopa de remolacha (mucha mas Alejandro
pudo ver la harina de maíz) Arreglaban sus
necesidades. De día mayormente dormían,
entre las paredes. Me contó Dr. Korublith, a quien
encontre despues de la guerra, que Alejandro podía
un chico divertido. Ellos nunca se daban cuenta
de las fechas y horas, el unico que sabía siempre
el día y la fecha era Alejandro (Ola es como lo lla-
maban). Le pedidia, que les explique como se ar-
regaba en saberlo, nunca quiso decirles. Estaba una
vida insostenible, aburrimiento, tener, no hablar
de su miedo y frío, la esperanza de sobrevivir.
Les ayudo a sobrellevar todo.

En febrero 1944 una noche vino el dueño donde
que se enteró que (su amante le delató) que estaba
de los judíos en su carpentería podía descubrirse.
Para salvarse él y ellos tenía que huir in-
mediamente. Era una noche oscura fría (quizas
lograron bajar) los tres salieron del subsuelo pasaron
a hurtillas por el pueblo. Les delataban huellas
en la nieve y el peligro los perros del pueblo

31) alcanzaron pasar por el pueblo sin advertidos. Fuera se dividieron cada uno tenía salvarse solo, tomando su propio camino.

Los dos compañeros de él le mostraron la dirección de Buzacoz ya que él conocía solo una persona la Sra Pokora que le trajo aca. Tenía seguir al largo de río Srypa que le llevaba a Buzacoz. Tenía 10 años, muy chico y desnutrido sin ropa abrigada. Le dieron pantalones largos arriba de sobretodo, una bolsa con un poco de pan. Tenía que tratar caminar por las noches y esconderse en el día. Como sufría un chico y que pensaba en esta inhumana situación no puedo imaginar nunca quiso hablar de esta época.

El río estaba congelado (20° bajo) las noches tranquilas con miedo horrible caminaba al largo del río, 2 veces, cuando se ocultaba en un establo lo agarraron los muchachos de aldeas y lo llevaron al alcalde. 2 veces tenía la suerte encontrar campesinos con corazón

32) lo rastreaban durante el día, lo soltaban de noche. Le daban pan y comida, así pudo seguir su camino. Una vez cayó en un pozo se mojó los pantalones largos y tenía echarlos. Su pantalón corto cogido a medio vivo medio muerto llegó una madrugada a casa de la Sra Pokora. (ella me lo contó) Ella se asustó, pero nadie le vio llegar. La señora lo metió en un establo de vacas. Lo subió a un entresijo de establo donde guardaba el heno para las vacas allí vivían conejos en invierno. Allí oculto pasó el resto del invierno y la primavera. Una muchacha que se ocupaba y atendía las vacas y también permanecía en establo estaba una judía desfrascada de campesina. Así que los dueños no tenían de quién, ella le ayuda le daba comidas de noche bajaba un poco sin hacer ruido. De día dormía o jugaba con los conejos. Fue primavera. Los alemanes se retiraban del frente de Rusia reusados y seguidos por rusos.

33) tenían abandonar Buczacz, Todavía duraron los combates. Pueden imaginarse la alegría de los judíos, por fin esperaban la salvación. Había un millón de sobrevivientes (mataron 6 millones de judíos)

En Buczacz salieron todos ~~para~~ conducidos para saludar sus salvadores. Pero la alegría duró poco dos días después los rusos se retiraron de Buczacz y otra vez entraron los alemanes, una parte huyeron con los rusos, que no querían llevarlos estaban en guerra, una parte se escondió otra vez. Alejandro tenía ir esconderse con una familia judía, Estaba enfermo con mucha fiebre y no pudieron llevarlo consigo. Así que quedó tendido en el heno en el establo. Tuvo mucha suerte pues este escondite lo descubrieron y los ucranianos mataron a todos. Esta época de transición estaba muy peligrosa entre la población había muchos colaboradores con los alemanes. Muchos que

34) que mataban los judíos para robarlos, ahora tenían mucho miedo de venganza de los sobrevivientes, así aprovechaban cada oportunidad para matarlos.

En pocos días el territorio de Buczacz fue designado como territorio de guerra así que evacuaron toda la población de Buczacz y sus alrededores, a territorio que todavía no estaban en peligro de guerra. Muchos llevaban al trabajo hasta Alemania. Entonces perecieron muchos que se salvaron había entonces. La Señora tuvo sus propias preocupaciones con 3 hijos chicos y sus hijecitas llevaderas. Alejandro tenía defenderse solo, abandonado, palido se le sospechaba de ser judío, de él eran pan y tenía ir con largas falangas de evacuados, largas columnas bajo la vigilancia de los esbirros alemanes comandaban lo refugiado en dirección de una evacuación. Cuando pasaron un bague Alejandro se perdió a propósito.

35) Estaba flaco y chico se sentó al lado de un árbol, así inadvertido por los guardianes se quedó solo. Cuando desapareció la columna de refugiados cupero ir a dirección opuesta, tenía esperanza encontrar a los rusos para salvarse. Caminaba hasta llegó a fuera de Buczacz al río de Strypa. El río en invierno estaba congelado, en verano había que cruzar el puente.

Todos los puentes estaban destruidos las dos bandas de ejercitos estaban en los dos lados del río. El lado donde se encontraba Alejandro estaba alemán. Estaba asustado, hambriento, desamparado. Tenía miedo de bosque, de animales y de hombres. Podían reconocerlo como un niño judío. Encontró en su camino un campamento de soldados alemanes. Se acercó uno le dio comer. Se quedó allí algunos días, hasta un alemán le gritó y le peyo. De noche resolvió, así escribe en su diario, llevar

36) un revolver y matarlo. Pero desistió supo que eso significaba su propia muerte. Tenía miedo de huir por ser perseguido de espía. De mañana el capitán se alejó de campamento, entró en un bosque y caminaba desesperado. Por fin llegó a una aldea se sentó cerca de una casa. Salio una campesina, ella dijo que se perdió de sus padres. En la guerra hubo muchos niños que vagaban perdidos. La campesina le llevó a casa lo bañó entonces se dio cuenta que es un niño judío, no dijo nada le dio comer. Le dijo que le va ayudar en el establo. Tenía que llevar a las vacas de mañana al pasto, volver con ellos mediodía, llevar la otra vez de tarde y volver con ellos de noche, darles comer beber. Cuando leyó su memorias le preguntó como se arreglaba con las vacas, como sabía manejarlos. No contestó, que las vacas son muy inteligentes. iban solas

37) el tras ellas, ellas se cuidaban
solas, tenía solo mirar que no abandonen
su patio, conocían las horas. Si el no
se daba cuenta de hora ellas empezaban
a murmurar para se les lleva a casa,
También conocían muy bien el camino
Las vacas estaban maduras y el no estuvo
mucho trabajo con ellos. Este refugio
no duro mucho, el mando alemán
dio una orden de evacuación
de este pueblo. Se llevaron todos los
habitantes en autos a un ferrocarril
y les transportaban a Alemania para
trabajos forzados. Muchos se escondieron
entre ellos Alejandro. La campesina
le dejó papas, él se las fritaba, escondido
esperaba la llegada de los rusos.

Algunos días más tarde llegó un auto alemán
busco los escondidos, los que encontraron, entre
ellos Alejandro, los metieron en el camión y se
los llevaron a un ferrocarril. Los caseraron en
un tren de cargas y empezaron a viajar en

38) dirección de Alemania. El viaje duró muchos
días, ya que transportaban el ejército y heridos. Un día
pasaron por Swon donde Alejandro sabía, que viva yo.
El tren estaba parado en un lado de rieles muertos para
no perturbar el tránsito. Cuando se dio cuenta que
es Swon, resolvió huir. La puerta de vagón cargero
estaba un poco entreabierta. El tren parado cuidaban
guardianes nazis con fusiles, quien se atrevió salir
lo fusilaban, sin embargo resolvió probar de huir.
Tenía casi once años, pero estaba chico y tan flaco
piel y huesos. En un momento que el guardián
estaba de espaldas se deslizó por la puerta saltó y
se escondió bajo del vagón tuvo suerte, de allí
poco a poco salió por otro lado saltó a un balcón
nombraba atrás. Estaba en una calle. Como tenía
una memoria extraordinaria, se dio cuenta
que es cerca del lugar donde vivía con el abuelo.
De este lugar hace un año hace un año huimos
de casa de abuelo hasta mi casa. Se recordaba del
camino, estaba muy lejos pero el camino fue
casi directo al lado opuesto de la ciudad. En

39) el casero no preguntaba a nadie se quedó con su memoria llegó por milagro a mi casa.

13 de junio fue un año de nuestra huida llegó a mi casa. Nadie estaba en casa. Cuando abrí la puerta vi un chico flaco susroto (tenía ante cabellos rubros con su sobretodo en las manos. No lo reconocí en el primer momento, tan cambiado era solo los ojos tristes estaban los mismos. El espacio estaba tan grande que casi me desmayaba.

El tiempo para nosotros estaba peligrosísimo los alemanes se retiraban de Polonia los Rusos los siguieron. Los alemanes mataban donde pudieran la población, los colaboradores mataban los judíos para no tener testigos. Había que tomar una decisión rápida para salvarse en casa no pude hacerlo. Do mi madre en una casa cercana destruida por el bombardeo. Allí hubo un cofre grande en una pieza que quedo entera. Tenía que dormir había que buscar una casa para el. Dos militares alemanes entraron allí, o para robar o cambiar ropas para desertar. Nosotros los asustamos, pero

40) pero ellos también, se retiraron, yo busque un sitio para el en una familia de dos viejos (la plaza frente de una judía conocida) dije que es un niño convertido que se perdió de sus padres. Tenía que salir yo estaba loca de miedo que te denuncian, especialmente peligrosa estaba una hija de ellos. Estos días sufrimos mucho, por fin 26 de julio llegaron los rusos (en ese momento me recuerda que estaba el cumpleaños de Alejandro tenía 12 años 1945. Esta parte de población que colaboro perdió la esperanza se retiraban de acción o huir con los alemanes por miedo. Dos semanas antes hubo el bombardeo, entonces lo lleve a mi casa. Toda población se escondía en el subsuelo por miedo de bombardeo, para los judíos los bombardeos estaba una fiesta, yo nunca bajaba al subsuelo con algunos hombres, parados en la puerta de edificio me escuchaban las caídas de bombas, no teníamos miedo de hitleros ni de bombas en ningún momento. Por fin llegó el día los alemanes se

41) se retiraron y llegaron los rusos.
Había muchos niños, niños, bombas como en
una guerra.
Ahora empezó una nueva etapa de nuestras
vidas. Vivimos con la familia con que viví
los últimos tiempos de la ocupación alemana.
Faltaba de todo, vestidos, comida. Había que
empezar a luchar por el pan diario. Fui a trabajar
siempre con apellido falso. Teníamos miedo
de descubrirnos. Nos ocupamos de vender
y revender cualquier cosa Alejandro vendía
en ferias fosforos, velas, cigarrillos. En septiembre
empezó la escuela en idioma ucraniano
y ruso. Tenía 14 años y quería que le apuntaran
en el 4^{ta} clase. No tenía amigos como siempre
de monje como se llama, multiplica. Ser
sabia polaco. No conocía la letra rusa, pero la
mayoría de los niños no conocía ni leer
ni hablar bien ni en ucraniano ni en
ruso. No podía ocuparme mucho de él.
Salía a trabajar a los 7 y venía a las 6 de la
tarde. No había ni autobuses, ni electricidad.

42) escondaba la comida, se dejaba la comida y tenía
que arreglarse solo todo el día de noche como un gato.
Cuando venía lo tenía pegado a la ventana espe-
trando. Se enfermó de tifoidea. No lo sabía.
No lo vi en el día del día por domingo. La
maestra me lo devolvió a casa, entonces me
enteré de la enfermedad, estaba amarillo
como se veo mi recuerdo se veo.
Después de tres meses de escuela, el maestro
llamó a los padres para hablarles de sus
hijos. Estas conferencias eran una cosa
mala. Nunca olvidaré esta sorpresa. Cuando
llamó Jan Kularski (así se llamaba mi
hijo Alejandro) me dijo me recuerdo como
sería hoy. Es mi mejor alumno que tenía
durante 3 años de mi trabajo, tenía un
más que hoy es prof. de facultad. Tiene un
dato la oportunidad de estudiar, tiene
una memoria notable, además es el único
en la clase que entiende la matemática.
Cuido mucho mi mejor alumno. No sabía
que decir, lloraba como loco. Ahora sería

Pepa Anderman-Lautman-Sunk
Hebros Perla Brinaⁿ

Personas M

[21/5/1987] Estoy con una fuerte enfermedad, no tengo un libro ni diario ni mis crucigramas ya que tres días no salgo es 2 de la tarde me aburo, así resolví escribir mis memorias, quizás alguien de mis descendientes les va interesar para mí es un pasatiempo. Nací 1904 en Stanislav ^{Austria} mi padre tenía una cuitiambre mi madre estaba una ama de casa. Tengo recuerdos de alrededor de 2-3 años de edad. Claro vagos, vivimos en la ciudad en una casa mi padre se lavaba muy temprano para viajar con una carreta con caballos al trabajo. La cuitiambre estaba fuera de ciudad a mi juicio ahora unos 6 km o 8 km no regresaba almorsar. Así obligados por necesidad mis padres optaron mudarse cerca a la cuitiambre. Estaba una casa preciosa sobre una parte de una montaña, de frente estaba solo una planta baja con salida al jardín atrás de un piso con una escalera y un porche grande, abajo vivió la familia del cochero, yo tenía entonces cinco o 6 años. Tenía un hermano Bernardo un año menor y una hermanita chinita Juli. Nos mudamos en primavera. Yo y mi hermano ~~estábamos~~ encantados con la nueva sede jugamos afuera. Corrimos barabce abajo donde estaba un lago rodeado con plantas, pero no se podía ir recoger

4) los dos salidos en gala del lago, los dos recibimos palizas fuertes de mi pobre madre euloguesida el por su hazaña, y yo por peirme. Nunca extrañaba otros niños teníamos gatos, perros y estancias. Tres mi madre estaba embarazada y cuando tenía 7 años vino mi hermano el mas chico, Nos levantamos muy temprano con mi padre, el trabajo empezaba en el octubre a las 7 horas nos acostamos tambien temprano. Seguimos con mis padres. A mi padre le gustaba cantar hasta hoy me recuerdo de los canciones que nos cantaba. De noche mi madre cosia, leia, mi padre leia los diarios. No tan lindo era el invierno, aunque teníamos diversiones el lago estaba congelado íbamos a patinar con mi madre. De nocheita - claro no había ni radio ni televisión - me encantaba ver los libros con cuadros ilustrados, hasta hoy me recuerdo de los ilustrados de Schiller y de Goethe, libros de historias los gozaba y mi madre o mi padre tenía explicar las

5) diez veces ellos se causaba yo nunca. La primera vez me encantaba teniendo cosas siempre estaba una lucha con mi go para que me calse y me pitie bien, me gustaba caminar en días lindos por el calle polvoriento de escalas, un día pasaba un joven hijo del molinero, que ya entonces estaba maestro de escuela y me saludo y me preguntó algo. Me avergonse que estaba sin zapatos, me gusto de manera de tratarme de cecorita. Desde entonces - mi madre no podía ^{dejar} salir de maravillarse - pedía a la campesina, que me peinara y me vistiera y salía de esperar a este joven que me saludara y que me diga de vez algunas palabras, soñaba con esto demoraba una parte de verano hasta las vacaciones. Tenía muchas ganas hacer el paseo hasta el molino pero demasiado lejos, no me atrevia ir tan lejos, pero tengo el recuerdo de este año, a las 7 años empecé ir a la escuela la escuela estaba muy lejos teníamos que esperar entonces tenía que esperar a mi hermano que cumplía 6 años.

6. Salimos temprano para llegar a las 8 a la escuela, después de escuela fuimos para una hora a un maestro que nos enseñaba hebreo y vinimos a las 2 de tarde a casa así pasamos una época de bastante ocupaciones en casa tuvimos un niño recién nacido mi hermanito, mi madre se enfermó y tenía que ir al extranjero a la Checoslovacia para los baños termales 6 semanas estuvimos al cuidado de servicio y abuela paterna que vino de Ciudad Nueva. La abuela materna aunque vivía en nuestra ciudad estaba unavida que manejaba una fábrica de jabón y velas con negocios por mayor y no tenía tiempo. En 1912 mi padre compró otra fábrica así como quiso mi madre en un barrio más cerca de ciudad y muy poblada. Nos mudamos a casa alquilada pues mi padre empezó a construir una casa para vivir de para nosotros. Avís la linda casa entre prados y lago un recuerdo más. Un día en otoño, el nosotros salimos de la

7 escuela más temprano, si nos paraba una cosa así caminamos deposito por camino par encontrarlos con el coche. Se nos ocurrió abreviar el camino, pasando por una tierra preparada para siembra entramos en el campo nos hundimos en la tierra labrada perdimos las botas y no pudimos salir pegados a la tierra, estuvimos desesperados por fin llegó el cochero que nos rescató del apuro nunca jamás nos acercamos a la tierra labrada.

El modo de la vida cambió, en esta casa vivían dos uiquelinos más, una chica de mi edad pero no sabía hacer amittados, mi madre tampoco tenía amigas apenas y que ella tenía 5 hermanas 2 hermanos y ellos vivían entre la gente ajena casi nunca venía a mi casa. Duro mucho hasta me acostumbré a charlar con amigas y hermanas. En 1913 nos mudamos a nuestra casa nueva donde viví hasta Casarene - con interrupción de guerra 1914-18. y donde vivían mis padres hasta la segunda guerra 1939.

8) estaba en 3ra clase tenía 9 años allí conocía una
chica que de visita la conocía pues vivía al frente de casa
donde vivíamos en alquiler así no lejos de mi nueva casa
ella también iba con un grupo al hebreo de tarde, en
otro cuando estaba lindo volvíamos a pie a casa la
escuela estaba abierta, masones y skua. Nos hacíamos amigos
No tenía madrastra, hermanena mayor de 20 años
llevaba la casa para sus dos hermanas 3 hermanos
y el padre, vivía la Srta Semul. En invierno
o en días fríos me llevaba el cochero a escuela
como estaba en camino la recogía siempre ida
y vuelta así nos hicimos amigos, conocí su familia
El hermano mayor de ella estudiante de primer año de
ingeniería (mi segundo esposo) me gustó enormemente
claro que nos hablo en vez de cuando como a unas
niñas. Vestía siempre muy bien, con un sombrero
de la moda y un bastón con una manija de plata
estaba alegre y divertido me gustó. El padre de él
conocía mi padre, ante la primera guerra (14 julio
1914) su hermanena y mi amiga falleció por una
enfermedad. Yo lo sé mucho junto a la familia
la relación con la familia se estrechó mucho.

9) La vida siguió, escuela hebreo, en casa los cuatro
hermanos mis dos hermanas y mi hermanena
llevaron mi tiempo, adoraba mi hermanito de
dos años, mi madre con su casa grande y los
chicos tenía mucho trabajo ya que estaba muy
prolífica mi padre tenía mucho trabajo manejando
sus negocios. 14/7/1914 tras muchos meses cayó la
bomba, mataron al príncipe austriaco, estalló
la guerra. Los rusos empezaron de invadir
nuestra parte de país apoyados por ucranianos
la mayoría de población de nuestra parte de
país. Mi padre exportaba cueros a Austria y tenía
allí muchos clientes. Resolvió que nuestra
toda familia se valla a Viena para no sufrir
penurias de guerra. Mi padre tenía 4 hermanos
y una hermanita estaban todos muy unidos
así que los abuelos, la hermana con su esposo y ^{tres}
hermanos con su familia fueron con nosotros
a Viena mi padre con un hermaneno se
quedo en casa para vigilar sus negocios.
Mi abuelo que conocía toda Austria por su trabajo
mucho comprando cueros en Rusia y Rumanía

By abastaciendo los fabricas cutierres con
la materia prima (cueros). Asi que fuimos
hasta Ungra en la esperanza que la guerra
terminaria pronto y sera más cerca a casa.
Nos hermanas mayor abogado de pro
prietaria fue a Viena. Nosotros los niños aprendi-
mos rapido el idioma despues de dos
meses teniamos ir con nuestras parientes
a comprar el idioma es muy dificil no
concubrimos a escuela esperando que pasa-
ral esposo de la hermana de mi padre
farmaceutico recibio un puesto en una
farmacia con una casa grande para
vivir en un pueblo cerca de Viena.
Todos supimos aleman casi nos parecia
como austriacos el idioma oficial en casa
y en escuela hablamos polaco (veraimano)
Asi fuimos ~~los~~ a este pueblo nosotros
los abuelos 2 hermanas fueron a Viena.
Estaba un pueblo encantador allí fuimos
a escuela. El director no quiso reconocer
mi nombre por todos mis certificados
de allí son el nombre Josefina

1) a mi hermana Geni cambio a
Leopoldine, resulta que nuestro alemán
no estaba muy bien pero durante un
año de estadia aprendimos. Fuimos muy
preocupados por nuestro padre y tío. No
hubo noticias los Rusos ocuparon el
terreno nuestro. Dejamos esperando. Mient-
ranto el tío farmacéutico se alistó
al ejército y nosotros fuimos ir a
Viena con muy buenos recuerdos de este
encantador pueblo en que hicimos excursi-
on con el tío que cantaba muy lindo.
Vivia una ciudad hermosa, con diciembre azul
con alrededores incomparables de bosques don poco las
lajas montañas. Vivimos en un barrio típico vienés,
de cada casa se oia tocar un piano, me gustaba
el domingo caminar por las calles y oír los
pianos eso nunca me aburria. Tenia conocidos pero
nunca una amiga en este barrio. Estuvimos
ocupados yo y mi hermana teniamos que dar
a mano por lo menos con las compras en colas
yo los odiaba ya tenia entonces 12 años y mi
hermana 8. Ella chiquita desunida flaca

12) y estaba especializada en llevar cosas de la cola. Fuimos todos a una escuela menos el hermano chico, teníamos una muchacha polaca que venía a ayudar a mamá de mi padre supimos poco. A Viena vino mi abuela materna con 3 hermanas menores de mi madre solteras y 2 hermanas casadas. Vivimos en la misma casa de apartamentos. Yo tenía que ir al liceo (gimnasio) había gimnasios particulares polacos me fui a uno de ellos, mi hermano fui a un gimnasio estatal. Teníamos hogar muy lejos. Entonces mamá resolvió mudarnos a otro barrio, más cerca y más céntrico. Mi tío el abogado volvió a una ciudad polaca Oświęcim el conocido Auschwitz para ejercer su profesión nos dejó su apartamento cerca de los abuelos paternos. Materialmente vivimos de las plantas que debían a mi parte los fabricantes de todo arreglaba mi hermano de mi parte, no nos faltaba nada

13) Allí en este barrio vivían muchos refugiados polacos. En la escuela polaca tenía amigas que vivían cerca me apuntó a las ponner tra bailar. Aprendía piano y hebreo. Me enseñaba un muchacho pobre que desayunaba en casa. Estaba muy amiga de el aunque fue muy feo. En Sponner pasaba fotos los tardes leía mucho. En escuela ~~me~~ me ocupaba 5 horas desde 8-1 domingo venía temprano el profesor de hebreo. De tarde tenía el piano a veces hebreo y el Sponner. Todos los domingos de tarde íbamos a excursiones lindísimas, la que recuerdo más me curiosa estaba una chica de muy inteligente, excepcional su fluyo mucho con su habilidades a todos nosotros. La conocí después en la facultad y como comunista estaba en Rusia me encontré con ella en año 1948 en Polonia estaba como mayor en general de ejército polaco tenía un alto puesto escribía libros una mujer excepcional.

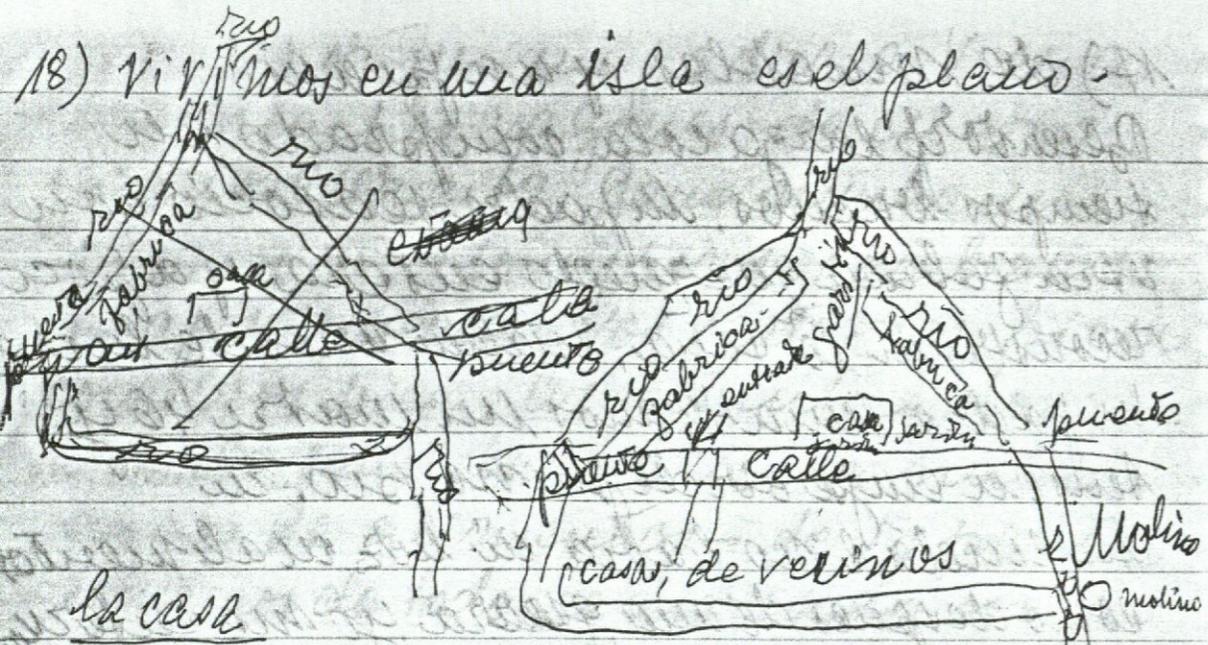
14) Me gustaban los libros científicos, filosóficos, históricos, biografías, los libros de chicas nunca los leí. Tenía preferencia a los tratados filosóficos. Me gustaba el teatro, los conciertos los prefería que el cine. En vena habría mucha oportunidad. Fui siempre con mis compañeras y mi hermano colas para conseguir boletos para teatros baratos. Para la escuela estudiaba poco con 5 horas en escuela me ocasionaba una hora de preparación para ser una alumna buena pero nunca muy buena. Mi hermano también fue a una organización pasaba allí mucho tiempo. Mi mamá tenía mucho trabajo con nosotros, así estaba contenta que nos viera en un lugar al que tenía confianza. Solo mi hermana se ocupaba de mi hermanito lo llevaba al cercano parque para jugar se vestía, lo lavaba. Nunca

15) Mi hermanito tenía preciosos pelos rubios nunca permitía cortarse lo arruaba tanto los que ma tenía que peinar a peluquero cuando dormía le corto el pelo de media cabeza, cuando se levantaba y se veía lloraba horas había que permitir que le cortan otra parte. Estaba muy travieso mi madre no pudo castigarlo se metía bajo la cama matrimonial y corría de un lado al otro. Todos lo adoramos, pero nos dio mucho trabajo hasta fui a la escuela. No me gustaban ni fiestas ni ceremonias por ejemplo. Estaba Viena de fiesta el Kaiser - el rey prusiano se representaba al público en la balau. Toda Viena iba verlo mi madre me pedía que venga la única que no iba estaba yo de toda la familia no me interesaba ver el viejo Kaiser me parecía estúpido este afán de gente tenía entonces 12 años. En año 1917 se retiraron los rusos de nuestra parte

16) Llego por fin mi padre a Viena con muchos vagones de cueros para el ejercito. Gano mucho nos pusimos ricos muy ricos cambiamos el apartamento. Nos vestimos bien comimos bien. Acostumbrados a mala comida en Viena hubo escasez de alimentos - de repente teniamos de todo de mercado negro me recuerdo que tenia verguenza de comer mi pan blanco que me dio mamá para comer y le pedia que me rompiera un pan feo negro que comian todos, o nada, da riqueza duro poco, ya que en 1918 se rompio todo la plata no tenia valor ninguno. Una inflacion inesperada sin precedentes en un todo. La guerra termino, optamos a volver a casa. Volvimos a Stuttgart la casa estaba entera de fabrica quedaron solo un par de muros de Viena llevamos un poco

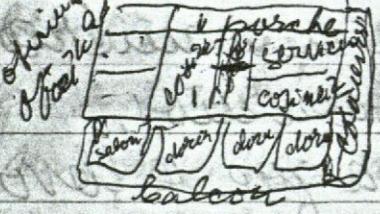
17) de muebles y un piano Beesdorf larga cola comprado en tiempos buenos. Mi padre se asocio con otra fabrica que quedo entera y a poco reconstruia la suya. Estaban años de lucha mi padre tenia 48 años mi madre 46 y se me emperzo de principio. En la ciudad no habia ni luz ni alimentos como despues de una guerra, yo me enferme de tifo y mi hermano de escarlatina, mi madre corria con me enfermera de una casa a otra para socorrernos. El tifo estaba una epidemia que se llevo muchos niños jóvenes yo sobreviví difícil pero me salvo mi hermano tambien. De 4 años de vida en ciudad y especialmente en la preciosa ciudad de metropolis Viena valimos a construir una vida muy diferentes. Es verdad que la casa me costo mas que el apartamento habia mucho espacio en casa y jardín un rio al lado que rodeaba la casa y la fabrica.

18) Vivimos en una isla es el plano.



la casa

4 dormitorios a la calle, oficina de mi padre 2 cocinas servicio y baño y un comedor grande. Después de la enfermedad me recupere y empecé una vida normal, tenía 14 años me iba al gimnasio (heco) al hebreo, al piano, al boxeo. Tenía arreglar me para salir y volver a casa después de dolencias en la ciudad pues estaba lejos unos 1.5 Km. De mañana en principio vino un profesor hebreo para mis tres hermanos después íbamos a escuela. El gimnasio tenía de tarde, mis hermanos y mis hermanos de mañana. En verano caminamos de vuelta. En general viajamos un



19) coheros con caballos estaba a nuestra disposición, de mañana mis 3 hermanos y de tarde yo. Pero me encantaba caminar, nunca me gustaba viajar solo cuando llovía o estaba oscuro. Por dos causas no quería viajar (mi madre siempre me resongaba pues no lo entendería) primera, se viajaba por una calle muy pobre, poblada mayormente por judíos muy pobres. Tenía vergüenza como sufría viajar bien vestida bien alimentada en pleno centro de miseria. Segundo me gustaba caminando otro lado por un sendero entre prados y chaletitos para llegar a ciudad. Cuando llovía era difícil llevar de barro pero en invierno con nieve y en verano el camino estaba delicioso y bello. Ya olvidando de la guerra. El cuadro político de Europa cambió en Rusia estaba la revolución bolchevique, Austria fue dividida, de imperio austriaco quedo solo Austria, se separo Hungría independiente, Checoslovaquia, Yugoslavia, Polonia se separaron, Rumania a un lado parte de territorio como nuevo Italia. Nuestra par

20) Se formó Polonia anexaron los rios Ser-
vicios antes 1872 una parte que pertenecía a Rusia
hasta 1918 con Varsovia hacia el mar Báltico
una parte de Alemania que la anexionaron
otras y Galicia una parte de ella estaba ucraniana
A nuestra parte de Galicia tenía la mayoría
ucrainiana que pretendían tener su propio país
Mientras los Polacos construyeron el gobierno se
debataba entre si un General ucraniano
se hizo presidente de Ucrania tuvo una parte
de Rusia y nuestra parte con Kiev y otros
como sede de gobierno. Mis fechas no son
exactas no me doy cuenta hoy por obvido
Pero estos transitorios duraron hasta 1920
Teníamos el gobierno ucraniano con presidente
Petlura hasta que se puso el orden los cosacos
siempre sobre caballos robaban violaron no
se podía salir una noche alrededor de diez
cosacos entraron como un viento en nuestra
casa (mama me puso antes pantalones me desfra-
saba siempre de muchacho) cuando entraron
(~~pero~~ dormimos semanas de noche tranquilos)
mama me escondió en un armario y

21) a mi hermana en otro. Pero ellos fueron a cosina
se llevaron pan cosido y otros alimentos y salieron
cabalcando por caballo no nos hicieron nada solo
un susto. A poco se tranquilizó hubo milicia de
ucrainianos de ciudad, teníamos plata ucraniana
escuela ucraniana, no se cuando duro ~~pero~~
es uno de episodios pasajeros. Pienso que alrededor 2 años
hubo otra vez hambre y peligro de salir a la calle.
Entonces cada uno de nosotros se arregló como pudo
yo fui muchísimo, mi hermano loco mucho piano
mi hermano tenía amigos cerca se casó.
Tenía entre 14-16 años en esta época. A casa
venía un amigo de mi hermano me hacía
mucho amistad con él me gustó por su excep-
cional inteligencia y vivencia (mi futuro esposo
mas tarde) a la escuela ucraniana (cosacos
de mañana, de noche nadie salía. Los diarios
nos contaban de lucha entre rusos y polacos
de revolución bolchevique. No supieron mucho
que pasaba no hubo radio solo por diarios
controlados por censura y chismes. Me
recuerdo de fecha en año 1920 de repente
primer parte no me tenía mucha

22) para nosotros Poltava y su ejército
fue el ejército Polaco y tomo en posesión
nuestra parte. La guerra entre los
Ucrainianos duro en las fronteras con Rusia.
El gobierno Polaco ya constituido, llevo preso
a los patriotas ucrainianos, puso orden y poco
a poco la vida se normalizo. La plata ucrainiana
perdio el valor. En la escuela superamos
otra vez en polaco. Todavía pertenecimos
al ha querer muchos de los muchachos
y muchachas se fueron a Valerina para luchar
por su propia patria judia, pero supero una
guerra propaganda por cambiar la sociedad
ala rusa-marxista. Nos contaron cuentos de
hadarritadores y idealistas que en Rusia supero
un nuevo mundo mas justo. Superamos leer libros
y novelas escritas por Rusos versos de poetas
rusos y estudiar los libros de Marx
escritos de Engels y Kropotkin y otros economistas
y socialistas. La juventud judia estaba al lado
de los ucrainianos que perdieron su patria.
En una palabra nos metimos en cosas

23) politicas. Mi amigo Landman fue al gimnasio
ulrainiano para demostrar su posicion,
fuimos a una organizacion judia izquierda
su hermano se tomo tan al pecho que entro
al partido comunista con sus amigos. Polonia
prohibio el comunismo y pertenecer al partido estaba
carcel de 10 años. Ante el suyo lo agoraron con
unas folletos comunistas con otros jovenes y lo
pusieron presos. Estaba una reunion en casa y en
la fabrica. Yo sabia que tenia propaganda oculta
los tire al rio el papel salio. Los papeles
salieron al superficie de la agencia, nos
salvo el molinero recogiendo los y guardando
en el molino, costo mucho esfuerzo y planes
hacerlo desde carcel, lo echaron de la escuela
tenia var el examen como externo con el permiso
de director, lo conseguí mi padre tambien con
mucho esfuerzo y en año 1924 se fue a estudiar
quimica en la facultad de Ingenieria a Praga
Checoslovaquia. Fome comencia a parirada de
actuacion politica aunque me guño la idea
de justicia. Lo hice por dos razones.
Primer razon no me tenian mucha

24) confianza como simpatizante de
comunismo. Mi padre mientras tanto
construyó su fábrica, el cuero durante
la guerra estaba un excelente negocio
se levanto al un ciudadano rico y reco-
nocido en la ciudad. Yo estaba estudiando me
encanto estudiar el hebreo tenía un profes-
sor un poeta, estaba un señor de mayor
edad pero lo adoramos. Se llamaba Fernhoff
sus lecciones estaban un deleite. Suja leyendo
muchos varios libros de filosofía de teorías
sociales, teníamos círculos de literatura y
discutíamos mucho. La mayoría de mis
amistades estaban mayores que yo por lo menos
2 años y claro 2 clases. Con mi amigo en quien
estaba parecida estar enamorada me vi rara
vez el se ocupaba de política. La razón
de desconfianza una señorita de casa
rica de un lado de otro ocupaciones que
mencioné, me alejaban de entrar en el
grupo de políticos. Además me gustaba
bailar y oírte a un grupo de jóvenes

25) que bailaban jugaban tenis estudiaban y no
tenían nada que ver con el otro serio y pesado
En sus tardes estudiaba aunque no tenía
talento presionada por mi madre estaba un
martirio para mí. En 1924 termine la
matura el bachillerato tenía los dos mis
padres preferían que me caso bien no estudié
pero no sé quería estudiar medicina
portaba un número de clausas para los
juicios entonces elegí historia económica
y social y filosofía. En la facultad de
filosofía en Lvov. 2 materias había que
elegir para después ejercer un oficio de
profesor de liceos (gimnasio) siempre iba
matemática, física o historia-geografía, etc.
En el últimos vacaciones superamos varias
mas amando con un amigo estábamos ena-
morados el se fue un año antes a Cracovia
estudiar el derecho. Mi padre me proponían
ir con mi hermano estudiar medicina a
Praga. No me gustó abandonar Polonia y
ir tan lejos por causas sentimentales, así
al volver a Lvov tenía

26) que me quede con mi filosofía. Me trasladé a Irón, viví todo el año escolar en Irón estudiando. Viví mayormente en una pieza con una amiga. En los últimos años sola. Estudié allí desde 24-28 me recibí de licenciada de filosofía. Los doctorados no estaban en uso desde 1927 estaban reservados al científico. En 1925 salió esta ley que empezó a regir desde 27 los médicos tenían título médico los abogados poseían magisterio. El tiempo pasó rápido. Para los fines viajaba a casa estaba 150 km de casa claro con ferrocarril no claro para las vacaciones la vida estaba llena de trabajo y diversiones. El profesor de economía nos daba trabajos fuera de facultad por ej. tuvimos que juntar material para sus trabajos sociales. Yo tenía traer los datos de vida de los porteros de casas. Era de casa a casa juntando datos. Me enteré y ví cosas que nunca me los imagine. Existencias tan

27) Mis terribles materialmente y moralmente que me referme psíquicamente. Esta experiencia estaba tremenda hasta hoy el recuerdo me causa horror. No hubo ya mucho autodesinstituto en la facultad para terminar. No tenía que absolver ciertos seminarios, difícil aceptaban judíos. Yo me salvé y conseguí el seminario por casualidad. Tenía una apariencia polaca rubia, hablaba perfecto polaco fue preguntado al prof. porque no me aceptó al seminario. Me preguntó si conocía inglés para traducirle algunas cosas como conocía inglés lo aceptó. Entonces llamé al encargado y le dije apunté los nombres al seminario. El encargado me apuntaba cuando tenía los datos y el prof oyo el nombre y apellido quería anularlo pero no sucedió forma de hacer lo fatal sucedía por fin dije al encargado bien da le el certificado. Arenas de estudios, íbamos mucho al teatro al conciertos, a excursiones tenía

est pequeños amores, un médico que
revaluaba el diploma de médico de extranjero
comúnos todos los días juntos en un restaurant,
salimos juntos, amigos de facultad, tanto
trabajo me dio el estudio de filosofía
metafísica que no me gustó. Un gran
prof. Twardowski dictaba teorías filosóficas
Psicología especialmente parte
práctica me encantaba. Así pasaba
el tiempo, con los comunistas no reeje
del todo les ayudaba en muchas cosas
tenia un apartamento en una casa
con 3 entradas, le permití permitir
dejar las cosas. Después me encuentre
con ellos en Polonia comunista post-
guerra, la grande diferencia de nivel
de la vida me chocaba siempre, pagaba
la escuela por mes tanto cuanto
ganaba una trabajadora por 8 horas
de trabajo por día. Era una tremenda
injusticia, me sentía un poco
culpable por mi brevedad.

29) Todos las fiestas grandes y en vacaciones me encontraba
con mi amigo, dos vacaciones Julio y agosto pasamos en
los montañas desde sus baños de montaña que
se estableció la paz en nuestro país. Me encantaban
los montañas Bohem de Stoumizayon orac
Karpato. dos mas lindos recuerdos de mi juventud
eran las excursiones subimos a los montañas
escalamos y siempre aparecian nuevos mas
altos con lagos se veia algunos con nieve en
los bosques y bosques montañas con bosques inmensos
sin fin. A veces pasamos 2-3 días pernoctando
en casitas puros para turistas, comiendo queso
de ovejas comprados en casitas de pastores y leche.
Nunca me saciaba de estas excursiones a las
montañas. Con mosquillas subiendo bajando
y subiendo otra vez. Son sobrevivencias de tanta
belleza, que hay que tener un estilo de un gran
poeta para el paisaje en palabras. Un río frío
corria desde arriba clara la agua brillante en
el son el cuerpo y la alma pasaban en este
ambiente. En años ¹⁹²⁷ se recibió todavía con
el título doctor un amigo, con año 1928 se

30) mi hermano en Praga de Ingeniero
químico yo en Lwow Magister de Filosofía
Los dos empezamos a trabajar. Mi entonces
ya oficialmente novio tenía un puesto y traba-
jaba con un abogado y yo en un gimnasio
ukrainiano enseñaba historia y lógica en
idioma polaco (2 materias que se daban en
idioma polaco en escuelas ukrainianas)
Nos casamos en 1929 sin grandes ceremonias.
En Stanistawow había demasiado obligaciones
con la gente. Nos trasladamos a Lwow con
los más íntimos nos casamos y partimos
en un viaje. Tuvimos un modesto apartamento
con 2 dormitorios y una señorita que
cocinaba y limpiaba. Los dos trabajamos, leímos
bastante. Antes de ir a gimnasio en
días lindos jugaba tenis. De tarde como
maestra principiante tenía mucho
trabajo para prepararme. Trabajaba
3 años después di el examen pedagógico
era muy peligroso para una judía
En la entrada los autóscritas tenían

31) puestos vigilantes. Con mi planta de
polaca pasé para la mesa de exámenes.
Los profesores eran amables pero contra
la chusma no podían hacer nada.
Quería salir más y resigné de mi puesto
por dos causas una estaba embarazada y otra
empezaron escasear los puestos. En una
ciudad chica todos sabían que era una
persona en buenas condiciones materiales, era
un gimnasio ukrainiano y hubo muchos
profesores sin trabajar así con pena me retiré.
Supe trabajar de tarde en oficinas
de mi padre. Mi hermano el ingeniero pasó
por una especialización en cuero fui a la
Alemania, a Ungria checoslovagueña, las más
grandes fábricas químicas y del cuero ahora
trabajaba como químico en la fábrica, se
casó con una médica. Mi hermana estudiaba
en Viena química. Mi hermano chico que
tenía entonces 21 años hizo un viaje por
Europa estudiaba derecho y trabajaba en la
fábrica como comprador de materia prima

32. La fábrica con dos mil trescientos años creció después de gran crisis de 1929 en que muchos bancos y fábricas quebraron, vino un tiempo de auge, agregaron al cuticambre de cueros cuticambre de pieles. La materia prima se compraba en Francia, Bulgaria y Italia así viajaba mucho y se vendía en Varsovia así que llevaba una temporada pasaba en Varsovia. Sin embargo terminé sus estudios de abogado, mi hermana mientras tanto estudiaba en Viena se recibió, equivalo el diploma en Polonia pero en 1935 se casó con médico en Italia donde equivalo otra vez su diploma. En año 1933 nació mi hijo, yo me empecé a ocupar con la casa y el hijo. Leía mucho y concurríamos de noche en un club de profesionales, a mi esposo le gustaban las cartas, había un grupo que jugaban, yo prefería el baile y charlas. Llegamos al teatro en una palabra llevamos una vida de unos profesionales con una buena posición lo que quedaba de nuestras creencias políticas era la ayuda manual a los presos políticos

33) y libros y diversiones, ya teníamos verdadera noticia de Rusia, algunos entusiastas comunistas fueron a Rusia claro que perecieron solo dos volvieron por milagro. Con gran secreto nos contaron el fracaso de los ideales. Llevamos una vida con nuestro hermano suegro y el hermano chico muy divertido lo adoramos. Teníamos muchos amigos. Yo trabajaba con mi padre en oficina algunos horas diario. Así, mi hermana nos visitó con su esposo 2 veces en verano lo que muy bien en Italia, mi madre se apenaba mucho tenerla tan lejos aunque desde su 20 años estaba solo en vacaciones en casa. Mi madre no tenía mucho que hacer se ocupaba de nosotros, usábamos de todo. La ropa se lavaba en casa de mi madre lo adoraba a Alejandro y la hijita de mi hermano la Gabriela. Era muy acaudalado a teatro mi padre y mis hermanos trabajaban en sus puestos, mi cuñada la médica trabajaba en muchos puntos de beneficencia sin cobrar plata, pues su ganancia agregada a su esposo podía perderlo en países

3) de los impuestos. Trabajaba para el consejo de niños y de hospital para los ancianos pobres. La vida siguió así hasta el año 1939. hasta la guerra Polaco-Alemana, mi hermano menor estaba soltero. Tenía una novia en Suiza pero no tenía tiempo de casarse. Entre viajes al extranjero y Varsovia estaba en permanente movimiento, así que porregaba el casa unido. Visitaba por lo menos 2 veces al año a mi hermana en Milán-Italia, yo tenía ya previsto todo para ir con mi hermana a un viaje desde Milán a París para una conferencia, pero desistí en el último momento no queriendo dejar solo a mi hijo. Me ocupaba solo con el hasta que empecé a hablar para decirme como pasaba con una sibilica que se ocuparía con el con tres años tome una instrucción calificada, que venía desde 8 de mañana y se quedaba hasta de noche ocupando se de el, con 4 años empecé ir de tarde a un jardín para infantes entonces venía solo de mañana y para las vacaciones. — En política hubo cosas que ultrarutilizaban a todos. Hitler empecé a moverse ocupó Checoslovaquia y Austria mi hermano entonces estaba en Viena donde vivía u hermano de mi padre estaba unido cuando nos conto del

25) desfile militar de los alemanes. Nuestros padres las vacaciones como de costumbre en Montaña, Julio y agosto preciosos, no pensábamos que en verano era el último en Montañas. En fin de agosto mi esposa fue a Varsovia en asuntos de su profesión, no pudo hacer nada resultado un caos, volví cuando los obligo volver a casa. Yo me resistía pensaba que es un panico. Volvimos fin de agosto. Unos días más tarde pienso que estaba 3 de diciembre (mis fechas no son seguras ya que pasaron muchos años y puedo equivocarme) estalló la guerra, mucha gente huía a dirección de Rumania mi padre también con mi hermano mayor. Un coche carga lleno de cueros y ellos en un coche de mi hermano. Los caminos estaban llenos de huídos. Principalmente de gobierno, que vio la posibilidad de escape. Bombardó la estación de ferrocarril y de puentes. En camino los militares confiscaron los vehículos y mis padres tras un tiempo tenían volver a casa sin alcanzar los límites del país perdiendo todo. En un lapso muy corto no me recuerdo una o dos semanas liquidaron Polonia. En la ciudad no hubo defensa, ni policía ni militares

36) Muchos hombres salieron de la ciudad alistados a ejército, no tenían ni trajes de dar a la alistados, sin armas, un caos horrible, se veía truenos, que los ultrarrevolucionarios movilizaron caucos para robar. Por suerte los miembros de partido socialista mayormente trabajadores de ferrocarril organizaron una defensa propia alistaron todos los civiles para defender la ciudad. Hubo un acuerdo entre Hitler y Stalin lo supimos de los diarios y de radio, ~~de 1939~~ [alrededor de año treinta ya tenían un radio (maso menos) me recuerdo el año 1934 o en la facultad la primera vez un radio solo por aurocolor. No me recuerdo cuando cupero un radio funcionar pienso que alrededor de treinta 1930] pero no recuerdo años detalles. El hecho estaba, que un día entraron a la ciudad los Rusos, ocupaban nuestra parte de Polona con otras partes todo este chavita el río Zbrucz. Con un potencial nunca visto, una inimaginable cantidad

37 de vehículos, tanques, una inmensa cantidad de ejército iba en dirección de Dron. Una parte de ejército ocupaba nuestra ciudad. Los comunistas el partido de nuestra ciudad ocupó todas posiciones importantes. ~~Por esto~~ ~~venían por familias.~~ Empezó el baile de brujas. Tras de los militares rusos venían sus familias. Ocupaban las mejores apartamentos desalojando sus propietarios. En la fábrica ~~ah~~ por ahora dejaron a un parte trabajar, había que no tenían un reemplazante. De principio no teníamos nada contra ellos preferíamos la seguridad que el caos de interregnum. Se quedaron con nosotros hasta el julio o julio 1941 si no me equivoco. Los adherentes de ideas pasaron mucha amargura, cuando nos dimos cuenta de la nueva injusticia, las fábricas de mis padres confiscadas, mi hermano mayor ingeniero químico especialista en cueros, ~~por man~~ y mi cuñada cuando los mandaron a otra ciudad para manejar una fábrica de cuero, a mis padres lo echaron de la ciudad con un pasaporte

y por eso quedamos con la plata y la computadora

38) número 11 es decir un sospechoso (burgués) rico, no tenía derecho vivir en ninguna ciudad solo atr en alrededores y pueblos chicos. Mi hermano menor tenía que huir para no recibir este paragrafo. Huyo a Suiza & inscribio otra vez en una facultad y un día volvió a casa. ^{por temor} Mi esposo ~~era~~ profesional se juntó a una cooperativa de abogados, yo pedí a un colega mío de gimnasio que me diera un puesto de maestra en escuela donde estaba un director, lo que hizo. La plata polaca no tenía valor, mi padre salvó cueros, los vendió y tenía bastante plata en rublos ya que cada pieza de cuero valía oro. Teníamos también guardados plata en oro. Una parte mi padre tenía en Londres (nose si ya lo mencione) oro guardado enSAFE, que ante la guerra lo mandó a mi pariente en Israel, y ^{con} un día una parte se quedó en casa. Así nos quedamos de toda familia solo mi esposo yo y mi hijo. Mi hermano en d'vor tenía un puesto y iba a una facultad yo le lleve sus cosas necesarias a d'vor.

39) miene ~~lo~~ vi mosmas y no sabemos lo que paso con el, su novia nos escribió que lo llevaron los rusos con muchos jóvenes al ~~al~~ ejército rojo. Por chismas que los mataron los alemanes. Otro hermano lo llevaron a otra ciudad para trabajar en una fabrica de cueros y su esposa como medica. Mi padre fue a Puzos su ciudad natal, consiguió un ranchito al borde de río Serepa (nadie quería alquilar o ver nada con un ciudadano con pasaporte No 11) y se ocupaba de hacer pieles de cuero blando. La mayoría de rublos dejó allí pues tenía miedo llevarlos contigo. Nosotros de mi apartamento nos quedamos con una presa y cocina atrás, el resto se llevaron una familia rusa (un coronel muy simpático con su familia). Nos costó mucho trabajo de quedarnos en esta fiesera, ya que en dioses querían de vengarse, los viejos compañeros de mi esposo de partido comunista. Nos salvo mi cuñado el hermano de mi esposo, que tenía un puesto en un liceo y pidió quedarse con la presa y la compañía.

40) con nosotros, mi puesto no duro mucho. Me conocian como hija de un burgués rico. Me obligaron a retirarme, me lo pidio mi compañero el director, era peligro para el y para mi, me retire con mi "soch-pozovnie" ^{posición social} de "antes podría ser un disturbio para mi esposo podríamos ir a la Siberia, muchos los mandaron allí noches por noches, sacaron ciudadanos y los en un par de minutos tenían ser prontos para ir a exilio, los llevaron a Siberia muchos se salvaron a si de Hitler, nosotros dormimos en casa de una pariente pobre, teníamos siempre todo preparado para ser llevados, No nos llevaron, de vez en cuando viajaba a Gruzia para llevar plata a mis pobres padres. mi padre estaba muy valiente, no se queo nunca mi madre & se costaba mucho llevar esta existencia precaria al lado del río. Pobre no sabia que esto estaba un paraíso en comparación que paso

41) Después con Hitler por lo menos no los mataban. Me quedaba en casa para no ver a nadie que podría perjudicarme. mi hijo supero la escuela primaria, le daba la casa, mi empleada de 20 muchos años vivia en mi casa me ayudaba lavar la ropa y le proveo un puesto en una escuela como limpiadora a todo esto se acostumbraba mi ser humano, a poco a poco nos arreglamos mi cuñado me ayudaba mucho tenía su esposa y su hijo en Sofía donde vivian ^{antes} y de donde tenían con los Rusos, en un bombardeo del tren cada uno se escondió donde pudo, se perdieron el volvió a Stanistav y ella a Sofía. En vez de cuando tuvo noticias malas nos contaron horrores de los alemanes (Sofía estaba en la parte de ocupación alemana) nadie creía pensamos que los rusos hacían propaganda mala. Tuvimos pocas noticias de lo que sucede en el mundo, las noticias estaban controladas como sucede en Rusia. Tuvimos en pasaportes aptos o por los Rusos o por los alemanes e ir al otro lado de Zbrucz, había muchos refugiados de todas Polonia y estos optaron por volver a casa, aunque tenían ir al ~~atentado~~ terreno que ocuparon

42) los alemanes. Así que los rusos con sus medidas
tenían todos en una lista y una noche se los
juntaron y se les llevaron a Siberia muchos
polacos y de otra nacionalidad. Yo en casa
estudiaba mucho, leía entonces el Capital de Marx
lo leía en la facultad, en estudios de teorías económicas
Leía el don que me costó para usar, leía
mucho los libros de escritores rusos y de poesía
que me encantaban, me esperaba de un hijo que yo
entonces estaba muy indepediente, no quería que
se lleve a escuela solo iba atrás y le cruzaba
la calle y llevaba la casa. De repente en 1941 otra
Guerra mas, estalló una guerra entre Alemania
y los Rusos. Me despertó un ruido a las 6 de mañana
ojo el radio que estalló la guerra, rapido fuimos
a comprar al feria compramos de todo lo que
podríamos llevar entre dos volúmenes a casa y
salimos otra vez pero ya no había nada
la noticia se propago rapido y los campesinos
huyeron a casa, los rusos se retiraban en
orden. Hubo bombardeos. Para población
civil pusieron unos unos vagones de
Me compré un libro de Alexander
Kotousov y Kouteda Sovieta en Siberia Mapas de Jesu
etc.

43) de ferroviario. Tu esposo quiso ir a Paris
pero creyo en los chismes sobre los alemanes
yo prepare de lo que podía en las valijas
sumamos mucha plata de mi padre rublos y oro
dos familias mas tenían ir con nosotros
y 2 amigos pero vino uno y nos convenceo
dijo me recuerdo hoy! donde van a los men
rosos rusos se lo van a llevar y son capaces
de verlos en cualquier lado. Los alemanes
que pueden hacernos nos meten en getos
bien vamos vivir allí, no ficen
Siberia donde nos llevan a Alemania
a Schwarzfeld a selva negra, yo no voy
de mi casa. Estuvimos en dudas, nos queda
nos mala suerte, otra vez lo mismo inter-
reguim otra vez robos y defensa de ciudadanos
vinieron los lugares. Me quede con un todo
apartamento, no lo quise me lleve una pieza mas
y el resto la llamo la encargada que vivio en
una vivienda mala y se lo di así como los
dejaron los rusos, sobros dejaron todo
casi tenían ir rapido. Vivimos con
ellos muy bien. Nos hicimos con la

44) esposa amigas. Maravilladas con cosas que teníamos - les faltaba de todo - la rejale muchas vestidos, ropa. Tenían noción completamente equivocada de nuestra vida. Las contaron sucesos de Hava de mala vida que había en países de capitalismo. Se exclamaban los obreros e. t. f. abrieron los ojos cuando encontraron tanta abundancia de todo y tanta libertad de movimiento estaba confundidos. —

~~45) Después nos salvó la vida.~~ Me recuerdo todavía en un hecho cuando mi padre todavía estaba en la fábrica vino un general Soviético con papeles tenía certificado de respetivas opciones, un obrero estaba siempre presente y preguntó al general hasta cuando va a tener el propietario aca algo para decir. Le contestó el general no se preocupes tarde o temprano si viviera, va tener lo que conviene. Mi padre vino completamente fuera de sí entonces todavía al principio tenía una esperanza que le trataran con consideración, que ingenuidad. Hasta ahora escribí con gusto mis memorias lo hice en poco días porque ~~seguí~~ salir un poco el frío un ~~puerto~~ ^{puerto} ~~no~~

45) por mi pie estúpido. Ahora me cuesta empujar esta época perniciosa.

~~46) Desde año 1939 hasta Julio Junio 1941~~ vivimos con los Rusos. Obfuscamos mucho no por perder la existencia económica y la fortuna sino por el terror y miedo de ser llevado a Siberia, por falta de justicia que que hablaban tanto de ella, por falta de derechos humanos, que cualquier Ruso podía hacer con nosotros lo que se le ocurriera, echarnos de vivienda, acusarnos de cualquier cosa y sin juicio. Hicieron juicios de gran escala en salas grandes - tipo propaganda - con grandes propietarios y los mandaron a Siberia pero no nos mataron. El problema de miseria no lo resolvieron a raíz hubo escasez que no la hubo antes escasez y colas. Pero esto parecía en comparación con las acusaciones un paraíso. Mi cuñado optóirse con los Rusos lo di rublos para el viaje y se salvó, volvió después de la guerra a Polonia. ~~En~~ 1941 como y dije al inicio la guerra ~~entre Alemania - Rusia~~ a la ciudad pusieron fin del

46) al interregnum los lugares que entraron con su ejército de parte de los carpátos, ^{de Sur} con sus pintorescos uniformes anacrónicos y revólveros parecían de una escena de teatro. Pero bajo cierto orden, competieron con las autoridades ucranianas. Claro que hubo robos, inseguridad pero una autoridad que no permitía robos generales. Los alemanes entraban a Polonia del norte, a nuestra ciudad entraron un mes o dos después alrededor de agosto. Acostumbrados por los rusos no mirar por ventanas ni salir al balcón, balcones tras la cortina la entrada. Con tanques y artillería entraban a la ciudad. Nosotros mi esposo, yo y Alejandro solos de toda nuestra familia vivimos en parte de nuestro viejo apartamento. En la ciudad no lejos vivían 3 hermanas con sus familias. En seguida se ocuparon de los judíos. llamaron los jefes de la comunidad organizada para organizar un Consejo Judío (Judenrat) pidieron que se les da apartamentos amueblados para los oficiales que

47) se quedaban en la ciudad (Gestapo) y llamaron a toda inteligencia que se presente en Gestapo (antes un edificio de juzgado con los respectivos edificios carcelarios) para participar los nuevos leyes para los judíos estaba en los primeros días de septiembre (me confundí pues sierpica es polaco agosto es parecido a septiembre por es trinitario, mal sierpica a ~~ser~~ sicuti en lugar agosto) fueron horas para presentarse a los abogados primeros a las 2^{da} una hora más tarde a los médicos en intervalos de una hora a los ingenieros profesores etc. En el mismo día fuimos que dar cosas para amueblar a los apartamentos algunos yo tenía que dar juegos de ropa de cama. Cuando salió mi esposo, salió con la comoda para entregarnos mi esposo volvió para dejar los llaves de casa, el reloj y la plata que tenía consigo. En una casa estaba la señora Gionull que se quedó con mi hijo y lo recibió. Antes de salir mi esposo decía dudas si volverán pronto, ya que decía que seguramente van a pedir mi rescate en plata y esto demorara pero que le tenían que no se ocurría nada

48) Yo no quise verlo y lo convencí que lleve todo consigo. Volvió, la Dra. Szmulo (mi amiga y la primera esposa de mi 2^{do} esposo) me contó que se despecta mucho de su hijo y de ella. Una compañera mía, también profesora vino para que nos vamos a presentarnos yo no quise pues no estaba en actividad y no quería dejar solo a mi hijo. Esto me salvó. Hasta que se presentó nunca volvió con algunos de ~~medicos~~ algunos medicos que salvaron.

Otro día se vio camiones que salían del edificio de Gestapo tapados llenos de cargas, estaba un día de lluvia y viento. A veces el viento levantaba la capa que les tapaba vieron gente arata en rodillas en el camion, toda inteligencia judía (casi toda pues algunos no concuerdan y esta vez se salvaron) miles de personas fueron llevados a un campo no lejos de Ciudad para que ellos mismos se cubran las fosas y les fusilaron, des cuidaban los alemanes con policia ukraiana ~~si~~ si alguien quiso escapar lo fusilaron enseguida. Esto duro muchos días, lo

49) hicieron en etapas. Mientras tanto los ramos del Gestapo oyerse ladrar los perros y horribles gritos. Los maltrataron desde primer momento de entrar al Gestapo. Nosotros no supimos nada, había chismes, mi empleado vino a verme, se caso con un policia ukraiano para decirme la verdad (no la creía ya grité que menta) El esposo estaba presente como policia en esta matanza, me dijo que es algo horrible e inimaginable (la esche de mi casa) un abogado ukraiano muy amigo nuestro vino a verme y me hablo con maxima delicadesa y conformo lo que me ha dicho la muchacha. Mientras tanto el Gestapo puso un comunicado que se les llevaron a trabajo y que les mandemos paquetes de ropa y provision. El amigo abogado y la muchacha (Tella) me previeron que no me esfuerze en mandar nada pues es mentira no viven. Mi reaccion fue fatal. Dias enteros 3-4 no dormia como caminaba por el apartamento de un lado como un animal en la jaula. Estaba inconsciente como me reo una

50) resina que entraba a ser comer a mi hijo. Parece que me comen, me doran me dijo la misma vecina casi dos días, después me levante y eso me recuerdo otra persona ya no estaba yo, callada y enérgica decidida llevar una lucha con todo el mundo por mi hijo y por mi, sin embargo, que supo que lo que me dijeron es verdad mande unos paquetes por las dudas quisas, no lo conte a nadie lo que sabía. En par de días después siempre tanto emperzo venir a casa casi todos mediodías un chico alrededor de 16 años para sacarse de la casa lo que le gusto, relojes paradas el tercer día le pregunté si tenía una madre y que dijera si se enteraba como se portaba se rubro y no vino mas, así que no estaba tan malo. Seguramente trabajaba en gestapo como Hitlerjugend, a no me daba lo mismo perder o tener. Un día vino un oficial alemán con un ucraniano que me conocia y se llevaron

51) todo lo que estaba en mi casa, muebles, porcelana, ropa en una palabra todo, salve un juego de porcelana de mi madre, que estaba bajo una mesa. Cuando se fue con el primer camion, lo baje el frente a una compraventa se me llevaron y me dieron entonces me recuerdo 80 rublos tanto cuanto costaba un plato por un juego de mas de 100 piezas. Entonces de repente en calle todo se pusieron negocios de compra y venta compraron por nada lo que los judios tenían que vender, lo regale pero los salve de los bolsos de los alemanes. Me dejaron un armario, que no pudieron desarmar, la cama de la muchacha y un poco de ropa sucia que estaba guardada bajo una mesa de cocina. Me daba lo mismo, pase por tan grande dolor, que no sufrí nada cuando se llevaron todo, mi hijo sufrió lloraba de rabia de nuestra impotencia. Me prestaron los reseros me prestaron una cama, juegos de cama y ropa de cama, cambiaban los rublos por

52) por plata actual entonces me compre cosas que necesitaba urgente. Entonces los dos años ayudaba un medico un tio mio esposo de una hermana de mi madre ella me dio una parte de su ropa. A dia pinto que su octubre (principio) llevo mi hermano el ingeniero con su esposa y hijita, con mucho rodeos se escaparon de la fabrica donde trabajaban y como polacos vinieron a mi casa, que suerte y alegria por fin alguien. Teniamos comprar samas e.c.t. Alejandro para noticias encerrado y leyendo. Nosotros para salir teniamos ponerlos sobre el brazo una frapa blanca con una estrella, a mi me quemaba a veces para mi olla era peligroso pero ariscaba, una vez se me encontro un viejo amigo de mi esposo abogado no me da miedo pero estaba muy ofendido que me abri y este señor esto por estaba entonces al frente de la ciudad un alcalde en lugar me ayudar me como esperaba me recibio, asi son amigos algunos, hoy vive bien en Canada segun

53 me dijeron. Pero hubo otro amigo ucraniano que a veces se atrevia en visitarme y ayudarme en venderme algo (Kovalski) Por fin vino mi hermano y Gabriela que tenia entonces 9 años (nacida en 1938 o 39 no estoy segura) Alejandro Santos jugaban juntos yo viví. No duro mucho la alegria de encuentro, un par de dias despues, oímos un ruido en la calle, almorzar de mitar de Octubre un dia fue sublevar con chaparrones vinieron por la ventana mucha gente caminando en una cola llevados por la milicia ucraniana con baules, valijas, vestidos en tapetes niños, no supimos lo que es. Nuestra encargada vino decirnos que se llevan a trabajo los judios, que algunos van con camionetas y algunos llevan a pie donde se supo, si alguien trabajo no lo llevan. Mi hermano resien vino cuando trabajaba. Nuestro apartamento tenia de entrada atras rejason la puerta y en ventana mi hermano nos metio todos al otro cuarto y prohibio movernos. Esperaron a tocar a la puerta tocaban muy fuerte, yo nerviosa queria abrir las mi hermano me llevo atras con fuerza

54) y dijo en este día oficial y en un momento
nos moramos del lugar igual perseguidos por juicio
si rompiera esa puerta mala muerte, mas que
llevarnos no pueden hacer nada, parece
que salio la encargada y dijo que usare
esta en casa, asi esta vez nos salvamos. Los llevaron
a todos a cementerio, filas y filas de judios con lo que
teniam para llevarse, lo mejor plata joyas, ropa, o lo que vinie-
ron los fusilaron unos tras otros y apitaron los cadaveres
antes se las quitaron las cosas, sacaron a una señorita
una belleza de fila una hija de un ciguero la
llevaron a sus filas los oficiales alemanes tenian
servida y comida y se divertieron mirando como
mataban la gente. Se salvo y uscoño. Extraban
fuerzas hasta oscuresio dicen que mataron mas
de 10 mil personas, saquearon los bultos y
plata. Cuando empezaron a oscurecer dejaron
fin quien puede huir, mientras tanto
ellos ^{separaban} tiraban los revolvers y fusiles y mataban
gente que huia, la gente entera huia y se
tiraban al suelo para traer de las balas
que caian de todos los lados. Mucha gente

55) perese en el tumulto de los huyentes. Habia
encinas que ni el Dante, ninguna persona puede
describirla. Nuestros vecinos volvieron los jovers
los padres les fusilaron. Una chene de mi marido
volvio, sin su niño huyo sola no tenia fuerzas
llevarse su niño de 5 años dormido y lo dejo
sobre una pila de cadaveres. Tenia tanto dolor
que entera se desmayo. Esto lo que
paso era algo que nadie se pudo imaginar. Ahora
empezaron construir los muros de getho no se
cuanto demoro, mites y mites lo construyeron de
madera o de ladrillos, eligieron la parte mas
pobre de la ciudad y sus alrededores de un lado
de la ciudad. Nuestra fabrica fue inclu-
ida ala getho los muros de la fabrica y el
rio estaban los limites. esto fue nuestra suerte
Mientras tanto todos los dias mataban cientos
de personas. Hubo dos zbiros principales,
uno se pasaba merodia por las calles y
fintaba gente a su gusto los llevaba para
fusilarlos porque nunca mas volvieron,
otro no me recuerdo como se llamaba

56) Iba de casa a casa se llevaba la gente de la casa llevando cosas de la casa que le gustaban un día llegó a mi casa, se llevaba la gente de frente, después que a un lado miro por la ventana, yo estaba mirando por la ventana, pegada al suelo no pudiendo moverme, parece que el lo tocó por una tranquilidad que no pudo tener una judía me río con una mano u otros con una sonrisa, esto se llama suerte, ya avisamos por el ghetto para no ser expuestos a estos crumissales. Me olvide agregar que en enero después de justar la gente se llevaron con camiones los bultos y valijas retiraron la gente les sacaron los dientes de oro y los enteraron en fosas en masa. Este trabajo hicieron los ucranianos y la milicia que organizaron de judíos. Esta pobre milicia trabajaba para los alemanes obligada tenía una rol a veces muy triste tenía como signos sombreros y palos, a veces hicieron cosas horribles con esperanza

57) de salvarse. Mi hermano mientras tanto fue llevado a la fábrica nuestra para trabajar. El que tenía el poder en la fábrica fue un ucraniano Ing. Kindy que estaba casado con una alemana, termino sus estudios en Alemania. Yo estaba en specialista, se portó muy bien con mi hermano. Nos permitieron vivir en terreno de la fábrica en una casita que sirvió antes como casa de maquinista. Claro se llevo todos muebles de nuestra casa (de mis padres) con el piano. Esta casa estaba viviendo un director ruso en tiempos de los rusos y dejó todo como estaba. Un ucraniano estaba encargado como un subdirector con esta gente vivimos muy bien, no nos molestaron mi hermano trabajaba como quimico, a esta casa nos llevamos dos hermanas de mi madre, la casa estaba llena todos dormimos en pisos como cerigge animales, estaba difícil de caminar, con nosotros estaba una cantidad de niños, yo trabajaba haciendo bolsas de desperdicios de cuero, los obreros si tenían nos traían algo para comer

58) por cada litro de leche o un poco de papas
teníamos que pagar con restos de patatas
o vestimentas, mis tías tenían algo, nos pagamos
con joyas. En el ghetto estaba hambre y enfermedad
des una vez vino una señora tenía tifo la deja-
mos en casa no pudiendo echar una enferma,
nadie se enfermó. Mi hermano tenía una desven-
tería tenía que trabajar y pues quien no vino
al trabajo estaba en peligro de ser ele-
minado. Enfermo trabajando se curó, se
curaba gente por milagro. Uno tenía pul-
monía estaba con fiebre alta en crisis. Este
día tenía huir lo hizo y otro día estaba
bien en lugar de morir. El ghetto se achicaba
todos los días fusilaban otra gente o les
llevaran a lagros de concentración. Los
acciones así llamamos los fusilamientos
en masa o cazar los judíos para las trans-
portes a lagros de concentración. Estu-
vimos en el permanente peligro de que
nos denunciara que vivimos en terreno de
fabrica. Por las dudas tuvimos un amigo

59) de otro lado del río que una permitía dar
mir en vez de cuando. Pasamos el río cerrando
de noche el paso de la agua, este río como no
bien estaba nuestro tenía un mecanismo para
pasar la agua de otro lado. De este tiempo
me recuerdo mejor digo  no puedo
olvidar algunos acontecimientos. Estaba
antes de una acción, siempre tuvimos vigias
mucho de gestapo vinieron antes al ghetto, las
entradas muy vigiladas. Esta vez buscaban
enfermos de noche entro un equipo de
esbirros. Nosotros fuimos al último piso de
la fabrica (me parece que estaba el 5to)
en un lugar oculto que tenía una ventana
a la calle. Al frente de otro lado de río
estaba una casucha la gente se escondió
en subsuelo. Llegaron los esbirros con
antorchas entraron en casa no había
nadie entonces empezaron a grita herau
afuera quando nadie salió escondieron
a casa, la gente asustada empezaba a salir
cava uno que salió lo fusilaban el
resto se quemó, este cuadro nunca

60) lo olvidare hasta ahora. Quiso con el
estos gritos alemanes de comando para
salir y este desesperado grito de gente
que tenía miedo algo que suena cree
que podía suceder pero sucedió.
Otra vez mi ciudad la medina iba
a una casa donde se internaba niños.
Meo vivos huichados de haebre
y asian allí. Un día vino mi cuñado
meio enloquecido no pudo decir
lo que paso, Dos esbiros entraron
se llevaron un colchon de uno de
paja donde ya seeron los niños
se lo rasio esto me par en pedrito
lo ato mi posición ya gritar y lo
echo en un río que estaba cerca, lo
que cuento es verdad pero ni yo que
vi tantas atrocidades pudo creer que
esto estaba una realidad. Nunca voy
a olvidar un niño, salí para el getho en un
pasto entre arboles todo huichado solito quizás
sauos comio el pasto suyo, no hice nada

61) no pude hacer nada y una estaba
hambrienta sin fuerzas me apuraba
a nuestros niños. Todos los días pasaba algo
horrible, ahora estamos seguros que llega nuestro
fin. La fabrica estaba excluida del getho, fuimos
a vivir al nuevo getho chico al trabajo i banos
en fila custodiados por los alemanes. Resolvimos
huir una decision descabellada la unica
manera perderte de la fila mientras hi sima
el camino de la fabrica al getho o viceversa
estaba peligrosissimo, los fusilaban en el
acto muchos de nuestros parientes porciencia
etc. Pero la vida en getho a hasta ahora cruda
y peligrosa se puso intolerable todos los días era
crueldad no tengo fuerzas ya nombrar los detalles
un día si vivo y tenga paciencia voy a contar
las acontecimientos detallados de la vida en getho.
una cosa mas cuando se retiraron los alemanes
habia que aluebluarlos las apartamentos y llevarlos
la casa como ama de llaves. El Consejo judío
resolvio mandar a esta tarea a las señoras de los
profesionales que no tenían maridos es decir

62) que presionaron en la primera accion de profesionales cuando otros estaba yo me unan claron a un coronel me ofuse rotundamente. Supe claro si lo guito luego por su amante si no lo guito me fusilara. Alguien tenia hacerlo las prometieron que me este puesto va salvar la vida quizas va a ser util a otros, no queria una suora de un medico la señora Klein se ofrecio tomar este puesto y reemplazarme. La mayoría se salvaba un rato mas, despues los mataron igual si no los mismos dueños que a veces se encariñaban con las damas sus amigos, así presionó una amiga mía, la salvaba un día sus compañeros lo mandaban en un viaje en su ausencia mataron a ella con 2 niños en edad de mi hijo. Mi reemplazante tuvo largo rato una gran influencia sobre este coronel (era una mujer preciosa y inteligente) hizo mucho bien en principio no se como sobrevivió pero no se salvo.

Resolvi suspender el diario, cuando pense en momento de huida de me

63) Apodero un sentimiento que senti entonces me senti de repente muy mal el corazón me latia estoy practicamente una susiana no puedo pensar a las deudas o situaciones.

Deje de escribir un par de dias volvi me atrae a veces que me ocupa el tiempo que tengo de sobra por no poder salir.

Resolvimos salir en noviembre 1942 lo organizo mi hermano. El getho estaba casi liquidado. Nosotros salimos con una columna temporal al trabajo y volvimos de tarde a las 5-6. El getho estaba cerca de la fabrica pero la entrada estaba de otro lado.

el camino duraba 1-1/2 horas de esta sali de la gila para hacer la huida lo resolvimos en noviembre, antes fuo el novio de mi prima lo fusilaron los alemanes

64) Teníamos pasar al lado de una panadería que estaba en manos de los alemanes. Cuando se quitó de nuevo el trazo de la estrella lo encuentro lo vio y enseguida lo fusilo. Nuestro plan consistía ~~en salir de la zona~~ los niños saldrán los primeros, por un agujero del muro salieron afuera del ghetto un salto mortal uno obrera los esperaba se le llevo a una casa escondida cerca de fabrica que ahora estaba fuera de ghetto. Se ací dio a mi hijo a otra se le llevo a su casa despues tenia que llevar a dos (150Km) con el ferrocarril y ~~dejado~~ ^{dejarlo} allí con el no tuvo muchos inconvenientes, a mi sobrecita chiquita Gabriela que tenia apenas 4 años una obrera (claro todos cristianos polacos ucranianos) se llevo a fabrica de donde salió un camion ella esperaba en la misma salida. El chofer la agarró a prisa y la bastimó la presió en el camion en el momento que la llevaba, la misma no dijo una palabra conociendo el peligro. Mi cuñada mi mi hermano no estaba la misma estaba yo cuando lo vi casi

65) me desmayé, el chofer araucó y se fue. Mi cuñada ya la esperaba en una casa de una familia. Como sabía mi cuñada no los quisos del hospital no se. Ahora me tocaba a mi. Los niños eran instruidos tenían en memorias sus nombres apellidos, sabían el "Padre nuestro" de "padre nuestro" y el cuento de su procedencia. Ahí, es increíble que una chica de 4 años entendiera el peligro y se conformaba con esto presente. Su madre y la chiquita los decían muy inteligentes, y ella ya sufrió mucha penuria. Me acuerdo que un día de últimas acciones en el ghetto, ellas vivían yo con nosotros no en la fabrica pero de otro lado de el rio donde estaba una dependencia de fabrica ahí estaba una enfermera chica para hacer cuero para los carapentes, "Juch", "Mikera" y yo estábamos en la fabrica trabajando. Los dos niños con mi cuñada estaban allí expuestos a la caseria de los judios. Yo en un desesperacion queria correr al otro lado, mi hermano no me dejó ellos tenían un escondido y si ves te vas, delata a ellos si te agarran.

66) En casería Juro toda la tarde hasta medianoche nos escondimos los judíos trabajadores en la fábrica el subdirector ucraniano que vino bien con mi hermano nos perseguito. En media noche se tranquilizo. Me recuerdo estaba una luna llena una noche preciosa, la naturaleza es muy sabia, en el cuerpo o en la mente humana hay un mecanismo que limita el limite de sufrimiento mas alla no va lo adverti varias veces en esta inhumana epoca, es posible que es el mismo que interviene en la vejez cuando un ser humano no es capaz de resistir a muchas cosas entonces se pone medio inconsciente quasi planta y se sustra en su propio mundo, Esta noche entro este mecanismo gose te preciosa noche, tenia pasar el rio para ver si vivian si se salvaron, hice lo tranquilo ya no estaba capaz de sufrir. Ni esperaba mi ^{hermano} ~~hermano~~ pasar el rio, practicamente estaba un ramo de rio no hondo y estrecho quizas tenia 2 m. la agua fria me despertó. Corria hacia el escondido, no se movia de alli un poco desorientado, vivian no los encontraba que suerte barbara. vino mi hermano este nos convencio de ariscar la huida.

67. Los niños estaban con mi cuñada en una familia que lo hacia por plata, pero segura y honrada. Una mujer con 2 o 3 niños tenia mantenerse solo por su esposo alistado a ejercito polaco no volvio, una mujer muy valiente, habia tener mucha valencia de hacerlo aunque por plata se ariscaba la vida. Toda nuestra pertenencias dividimos en tres un poco de oro metido en taos y suelas de zapatos y en los forros de tapados un poco joyas y plata que nos dio mi hermano, un poco de ropa que nos llevo la obrera que acompaño a los niños y papeles falsos de nacimiento una legitimacion (Kunkarte) de polakia yo me llamaba Jauina Mularska, lo que sentimos no tiene nombre ni palabra en la lengua huicaca no lo describe ni la palabra desesperacion, dolor, sufrimiento es una mezcla de una rebeldia y rechazo de esta injusticia, de esta propia impotencia por dentro y dominacion de esta rebeldia que se manifiesta en buscar posibilidades de esquivar los por cualquier medio, no es desesperacion pasiva del hombre de su ser surge una energia contra ^{la} marca de el enemigo de sobrevivir. Si no la direcciones donde se podia permitir por

68) la mayoría se hubiera die veces en día
su ciudad. Es una tragica mezcla de miedo
y esperanza, el sentimiento por el ejercicio el
mas desgarrador de la alma humana. Los niños
temían en d'now expuestos al peligro, si los encontrare
no lo sabía, a mi hermano lo deje solo con poca
esperanza de verlo en el trabajo, la alima se me
desgarraba. No pensó mucho 22 de noviembre 1942
sali con la columna llevada por obreros p'ne
puse en la ultima fila de otro lado exami-
naba la obrera. En un momento dado me
desprendi de la columna y me escondi tras
una linterna, lo hice bastante tranquilo la
columna de obreros seguia solo los de mi
pareja lo advertieron. Llegamos a las 3 en una
fila. Espere hasta la columna de obreros
se alejaba bastante me empeze a moverme
al lado opuesto para alejarme mas y pase
la calle saque del trapo con la estrella
y me salve por ahora como pensaba. Entramos
en la ciudad senti un enorme alivio
alegría de poder caminar libre. Las presen-

69) paciencia que tenía esta tambien cedio otra vez el ma-
causado de un momento entro en actividad. Me dormi
toda de noche, de mañana tenía el unico fin
de llegar a Suron. Aunque mucha gente me
conosia en mi ciudad, no encuentre a nadie, por
lo menos no lo vi. Me fue sola al viaje el boleto
me cubrio la obrera. Me encuentre con los
chicos y mi cuñada, la señora no pudo tenerlos
mucho tiempo, nos dió un momento a mi y a mi
hijo a una amiga. La amiga tenía un conocido
albañil que vivo bastante lejos para colocar a mi
hijo. Lo lleve para allí una casita rodeada con
un muro, este ranchito me parecia seguro aunque
tenia dudas de los propietarios, lo conveni venir
cada mes para pagarles, a Alejandro le deje en
el trayecto un poco de plata por las dudas si me
pasa o a la cuñada algo. La chica le di mos
a una señora mayor que vivia con su hermana
como una nieta de ella de hija que vivia a
afuera. La pobre Gabriellita tenía aprender
el cuento de su procedencia. Ni yo ni mi
cuñada tenía un lugar fijo. Nos dieron varias
direcciones donde se podia pernoctar por

70) mi pago, Allí pernoctaban varios judíos o no
judíos que procuraban, se pusieron en marcha
muchas casas que dejaban pernoctar y se ga-
naban así plata claro que había que tener docu-
mentos lo teníamos falsos pero teníamos.
Todavía nos alcanzaba la plata, empezamos a vender
joyas. Se día pasamos muchas veces en consultorios de médicos
especialmente dentistas y nos mostramos cuando llegó
el turno, a veces visitamos las señoras que habían que
somos judías (que nos dieron amparo cuando vinimos)
nos dieron direcciones donde se podía pernoctar
de noche si no tenía donde pernoctar me
tomaba un tren a cualquier ciudad para pasar
toda la noche viajando y volver de mañana. Hoy
no puedo comprender como no me cause de esta vida
pero tenía que vivir. Pero como ya dije que hay
un límite de sufrir un día de invierno por
por un parque que conocía muy bien pues
estaba al frente de la Facultad vi los árboles
cubiertos de nieve como flores blancas que
se brillaba por la noche brillante me olvidé
de todas las preocupaciones entre en una

71) confitería y me acuerdo que pase feliz un
rato, tenía que buscar un lugar para dormir
Bastante lejos de la ciudad vivía una vieja con
un hijo y hija que trabajaban en un establi-
cimiento llegaban de noche, como había trabajo
de queda vivía a la 6 de mañana yo dormía
allí y la vieja en la cama de la hija. Ella se levanta
toda temprano para preparar el desayuno
y yo me quedaba hasta que la gente joven
se dormía a veces había medio día, estaba allí
bastante bien pero no podía hacerlo a menudo
tenía miedo de los vecinos que lo advertían
y lo denunciaban este día fue allí dormir allí
pudía lavarme bien, la ropa tenía en casa
donde vivía cuando llegaba a lavar allí la lavaba
y secaba, así pasamos el invierno. En marzo abril
llegó la hermana de mi cuñada. Tampoco sabía
cómo vivir abutulada como nosotros. Mientras
tanto mi cuñada pasó una desgracia, pasaba
por un camino prohibido, un policía la
detiene (ella no se dio cuenta que es prohibido)
la deja ir pero le confuso el documento

42) Ahora no tenía documentos para peruviana
y saber, la elección estaba buscar una casa
como judía, que la oculten, un conocido judío
cuya amante estaba con su hija en casa de
los alemanes como pirviena me comunico con
el le pedía un cuñado un reloj para la
recomendación y la ubico en un apartamen-
to cerca de cementerio, se llevo su Gabriela
con sig, la señora donde estaba la chica
no quería tenerla mas estaba ya peligroso
tenía miedo de vecinos, por tener una niña
tanto tiempo. A veces la ve, no entraba en
casa, cada dos días pasaba la madre a veces
yo ver la por la ventana, estaba pegada
a la ventana no se movía solo miraba con
sus ojos azules. Queridos, - Una tarde
visitamos yo y su hermana mi cuñada las
dos salimos del apartamento muy preocupa-
das la gente no nos gustó. Estaba de tarde
nos metimos en una chica confitería
los dos no sabemos donde vamos a perue-
tar. Estamos sentados casi dos horas.

43) No había nadie, se acercó la propietaria
que seguramente por nuestro aspecto se
dio cuenta que somos judías preocupadas
y nos preguntó si conocemos una persona
que puede ocuparse de su casa ya que ella
trabaja tiene 2 niños y uno mongolico,
que alivio, la hermana dijo que puede
quedarse ya. Ella reviso los documentos
aparentemente buenos (pero falsos) me
dop en la confitería la subió y se quedó
allí no lejos donde vivió mi cuñada
y su hermana que alivio yo me fui
a una señora dormir, ella estaba
una limpiadora la hija una chica de
15-16 años una alumna de liceo, allí
podría peruviana, pero la chica tuvo un
novio que la prohibía tener algo que
ver con unigo sabía que estoy judía este
día fue allí pues estaba cerca con la toque
de queda, no encuentre el novio y me quede
dos días, cuando iba al trabajo me
encontraba. Esta casa estaba muy fría

74) en un cuarto donde dormía a veces en invierno estaba tan helado que dormía vestida en mi tapado encorvada y tenía mucho frío. Todo este tiempo tuvo suerte, que no me agarraron, dos veces me pata que casi me agarraron, una vez un hombre bra vestido ya estaba oscuro ante la hora de queda iba a dormir en un lugar. Me retuvo me dijo que soy judia donde voy me negue, por fu me presionó tenía que admitir que soy, le pedi que no me haga nada me sacó el reloj con pulsera y fue con ungo a la casa donde se pudo dormir muy temprano se fue de la casa que desgracia, la mayoría de mujeres y yo entre otros no tuvieron la menstruación, la mia se detuvo cuando llevaron mi esposo y ego lo pase casi enferma psiquicamente y empezo otra vez cuando nos liberaron los rusos. Que conexión de lo psiquico con el cuerpo físico, así que no se tenía de embarazo.-

75) otra vez en una viaje, fue a Krakow. una amiga mía vivió allí, conocia su dirección, sus documentos fueron de Krakow. (Wadowice una chica ciudad cerca de Cracovia que mi ciudad de nacimiento (un magnifico y falso) y mis padres (nunca podía oír recordarme de su nombre) vivían allí que estaba mi cuento, Me dijo mi amiga que en una ciudad Nepotowice una ciudad de aserraderos cerca de grandes bosques buscan obreras que me valta allí quizás lo encuentre, Por un tiempo podía ausentarme de Lwow aunque muy preocupada por mi hijo. Me fue a Nepotowice mi amiga me dio la dirección de amiga suya allí, vine allí por trabajo no había trabajo ya todo estaba ocupado, muy apurada volví, el tren iba hacia ciudad Przemyśl de allí recién tenía otro día para Lwow. En el momento una pareja que viajaba hacia Lwow, Me dijeron que tenían una señora donde parecían que yo

76) Quiero poder venir con ellos, prefería que me
Hotel, Peruostanos allí había una gente saliendo
juntos para divertirse yo no quise estar causando
otro día nos levantamos yo me fui en seguida
la señora no me gustó. Cuando vine al ferrocarril
caril me esperaba medijo que la debo plata
- no estaba segura pero sospechaba que soy feo
sabrá que no puedo comer. Le dije si no me deja
en paz llamo un policía. Me fue ella tras
mío. El tren ya esperaba lleno para el público
polaco no tenía otro remedio para huir de él,
me metí en la parte para los alemanes. Ella
confundida se retiró pero vi que me
esperaba. No pude salir, el tren se puso en
marcha entre un oficial me disculpe que
me espuro que el compartimento estaba muy
cualquiera me dijo que puedo quedarme si
van revisar los documentos dices que estoy
con él. Se agraven de culpa, volví a decir,
Me enteré ^{después} de mi salida de Uspoto -
mice otro día hubo una casería de los jueces
muchos trabajaban allí y perecieron en un

77) acción. Tuve mucha suerte, viniendo a decir viste
a una señora donde iba a cambiarme de ropa me dio
una dirección a una familia que buscaba a una señora
de confianza para llevar cosas a cambio de una
presa. Me fui en seguida. Estaba una casa linda de
comfort (no tenía un portero eléctrico (no había
nada con este aparato que me gustó) El estaba un
señor de construcción Grzeska de uorbac me
hoyachon y ella tenía que ocuparse de ganar plata con
compras y ventas de varias cosas. Me dio tres
niños simpáticos uno de 13 años otro de 6 y una
de 3 muy agradables y bien educados. El estaba
un inspector de construcción empleado de
independencia divor. Pero cuando cobraba el sueldo
cada 2 semanas se emborrachaba gastaba con
deudas más que la mitad de sueldo. Así que
el resto tenía que ganar la mujer. Mi plata
tampoco duraría mucho. Nos guíanos me lleve
las ropas que tenía estábamos en fe de abril o principio
de mayo. La cuestión para mí estaba difícil tenía
que en la administración y en la policía presentarme
con mis documentos. En la policía tuve suerte

78) porque a muchos en falsos documentos agarraban una señora entro y en seguida salio con el papel ademas habia una mucosa cola, la seguí preguntándole como lo he echo me dijo que pago al portero y el lo arreglo lo hice lo busque me trajo el papel sellado por la policia, ya tuve uno ahora con este papel tenia que presentarlo en administracion para apuntarme como residente en esta casa y recibir cartas para alimentos (pan carne huevos e.c.t.) Mi cedula provienia de Krallowia pbla lo vi apario mis papeles y paso en otro lado no donde puso todo (tubo una ida pero no me fué antes ni volvi para decir que olvide poner a dato antes me estaba una religion, yo espere ella salio y vino un señor le pedi que me devolviera el documento lo quiso buscar en la pila pero lo moviere donde lo puso la chica me devolvio yo trate de simular que arrojé algo lo devolvio lo puso en la pila con otros tra mio hubo mucha gente así que vi que mi documento

79) ya estaba cubierto con otros, ya tranquilizada se fue Tenia veinte a principio de mes para retirar los cartas al momento para toda la casa (este mes lo entregaban) tenia el papel mio y mis documentos para retirar, Ella me dio fotos y le pregunté y el mio me dijo que no era pero estaba al lado y lo vi le dije si esta me los entregó un poco sorprendida. Me recordo seguramente, siempre esta mes tuve miedo. Mayormente lo retiraba la señora. Tuve mucha suerte pero tenia los papeles en el orden. Nos encantaban mucho. Yo de tarde prácticamente no tenia que hacer, me propuso el dueño de buscar para mi un trabajo para ganarme algo tenia consentir ademas que empezaba necesitar para no gastar todo lo que tenia. Me contigó trabajo como limpiadora en una empresa constructora. Yo limpiaba despues de horas de trabajo. Antes se quedaron unos empleados para trabajar le hice café. Un día vino a la empresa un señor abogado de sus ciudad, aunque estaba muy caefrado

80) me parecía que me reconocio. Me resigne
trabajar allí. Empeze a ayudar a mi señora
vender cosas. A veces viajaba al pueblo chico
para traer provisiones, una parte vendida a la
ves, no para ganar algo. El viaje estaba duro
y peligroso, una cantidad de mujeres sali-
mos al un pueblo cerca de Lwow allí tomamos
un tren para pueblos mas lejanos, compramos
de todo manteca huevos, queso, verduras. Salimos
un pueblo ante Lwow, allí esperaban gente con
vehiculos, nos llevaron a Lwow en un vehiculo
viajamos muchos, a veces agarraron un vehiculo
confiscaron todos los productos, yo tenia suerte
siempre llegaba bien. 13 de julio tenia tenia
que huir con mi hijo lo describi en mi
relato de la vida de mi hijo. Cuando volvio
la señora Pocora de Beresiany donde
dejo mi hijo yo tenia que volver a Lwow
no quede un par de dias con ella me presto
la plata para pagar a los dueños que lo
oculto y tenia mandarle plata de vuelta.

En mi ciudad tenia dejados varias
X a un dueño deje una carta que tenia de
debeerte true a ver tenia parecido en brava y voy →

81) cosas en una panaderia y feria que estaba
vendida de nuestra casa. Yo sabia que Pocora
ella tenia todos los papeles de mi padre los vi
en el altar, los otros estaban pidiendo jugos de ciruela.
No dije ni una palabra no lo mencione,
pero tenia una deuda. No sabia donde sacar tanta
plata. Me decidi ir a un ciudad, Mañal a un
amigo abogado Kovalski pedirle que retire
las cosas de la panaderia las vendia y así
esperaba tener plata para mandar. En la
estacion de vuelta me reconocio un ultra-
Umano dice que estaba un vecino de mi
padre que estoy Ruderman la señora de Sr.
danielman yo niego profundamente. Pido
a un militante ucraniano que me arreste
y me lleve a otra ciudad donde viva y donde
iba esperando el tren. El tren vi no me
llevaron a otra ciudad a policia. Tenia
fotos de mis padres y hermanos fui al banco los
roupi y tire que no sirven como testigos. Tenian
que llevarme a mi ciudad Mañal ya no tenia

a volver en un par de dias, volvi me parece
después de dos semanas o mas.

82) mucha esperanza para salvarme allí
muchos me aconsejaron, de repente entro un
Señor de alrededor 30 años, seguramente estaba
de policia ucrainiano y exclamo se es ella
en todos lados hay la foto de ella hay una
grande premio de su captura, la tenemos
clara al Gestapo, yo me quedo atonita
allí no hubo fotos estaba una ciudad
chica entonces me entregaron, al
policia criminal alemana, cuando
un policia alemán me llevo a la estación
le agradece al acrea acusador preguntandole
si se siente feliz de haber echo que hizo,
callaba, No sabia de que se trataba una
chica mate a un oficial de gestapo
la buscaron en toda Polonia, mandaron
fotos y descripción a muchas ciudades
y ofrecieron un grande premio a su captu-
rador. Ya este señor se ocurrió que soy yo
para ahora me salve de los ucrainianos
ellos estaban mas peligrosos, me llevaron
en una carcel en un subterráneo, tenia
una chita veniana el camarote

83) Von de extra tarde tarde un
poco sol, entro una policia ucrainiano
por su habla reconoci que
estaba un ruso me grito de judia i me
amenazo de recuperarme la cabeza yo
le grite que el es judio es morocho, ruso
el jefe de carcer que oyo los gritos y dijo
que yo no estoy su prima yo pertenesco
a policia criminal alemana ellos me
van a mandar la comida, lo explico de
que estoy acusada, lo dije una vez que el
dolor y suprimiento tiene su limite, me
sentia feliz por ver descansar un rato me
perturnaba el pensamiento de mi hijo, estaba
algunos dias allí me mandaban una buena
comida, un dia llevaron 293 muchachitos
judios de alrededor 10 años, se ocultaban
en dia en campo entre trigo y chocho, algún
les denunció de noche salian pedir comida
uno siempre repetia porque nos denunciaron
que les costaba si nos ocultamos, otro dijo
ya estoy harfo de vivir pero quisiera ver su

84) La caída de los alemanes, me enferme oyéndolo no podía ayudarlos les dije que tengan esperanza quizás se salvaran no lo sé. Un día vino un alemán de crumpo llevarme al Gestapo a otra ciudad, tenía una sobre de mis documentos con mi dirección en Lvov la mayoría falsos entonces los tire en la estación, porque tenía miedo que descubren la falsedad.

En estación se aser por una mujer joven en un uniforme y dijo en un mal alemán si ella es una judia, se preguntó tranquila porque me quiere hacer mal si no me conoce. Es su oficio hacer mal a la gente se algo. Un oficial de la crumpo un hombre alrededor de 50

me llevaba. En el ferrocarril mientras viajamos me dijo no tienes ni no es la que maño, lo vi su foto en Gestapo Czortkov donde me llevaba ella tiene la mitad de sus años y una judia eso no lo es

est tampoco. Si puedo la ayudare y hablaba bien alemán pero a pr-
pensaba hablar mal, pero entonces se dije de mi la mano que me ayudare me conto que es de Silesia me dio su apellido y dirección en Wrocław.

Llegamos a Gestapo en Czortkov en camino vi una sera conocida Judia ella me vio también. En la entrada esperaba mi acusador ucraniano. El encargado tomó mis datos. En este momento llegó un camion con perres a los de Gestapo todos corrieron tras el camion. El encargado de entrada apurado miro una foto que colgaba en la entrada de esta muchacha joven. El oficial le dijo no vez que ella es doble de edad dame la el apurado vent este levate la no tema gana de mandarme al Gestapo. El oficial me llevo y nos retiramos en seguida. Eso ya estaba no suerte solo un milagro. No pensaba

86 que me salvo. El acusador ukra-
niano me dijo ust, es muy valiente le
deseo muerte. Yba un camion a Bucz
me llevo a Buczacz alli me compro un
boleto a Lvov por su propia plata
Quando esperaba el treno preocupada
por no tener documentos se acerco
el jefe de estacion con el sobre i dijo
hoy de mañana ust, perdio los docu-
mentos y me entrego el sobre, me quede
sin palabras. Volvi a Lvov, a casa donde
Vira da gente me recibio con alegria. Nos
amigamos mucho. Tenia un riciclerente
un dia en la ventana de su cuarto
encuente una cebolla y un ^{copa} de vino
vi un muchacho de 16 años un vesino
de 2do piso me di cuenta que el lo hizo
lo llame por la ventana y dije retoralo
enseguido, que es eso. Eran un colabora-
dor de alemanes que dira tu madre,
da gente estaban muy patriotas polacos
Odiaban los alemanes, lo retiro en seguida

